

# 27 mai 2018

## Festival des arts de la rue Voenk

# Jetteinfo



Le festival des arts de la rue Voenk, c'est du spectacle, de l'acrobatie et de l'humour. Cette année, ce festival aura lieu le dimanche 27 mai. Le lieu de rendez-vous est à nouveau la place Cardinal Mercier. Plusieurs troupes de théâtre de rue présenteront des numéros spectaculaires, bien souvent rehaussés d'une touche poétique et visuelle.

**PAGE 19**

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE  
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE  
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE  
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9



JETTE  
EN FLEURS

**11**



18 & 19 MAI 2018  
JAM'IN JETTE

**22&23**



NOUVELLE SAISON  
JETTE STREAM

**25**



TRIBUNE  
POLITIQUE

**31 à 34**



### Vous avez dit culture ?



Il y a un mois je nous prédisais le retour des beaux jours. Depuis, nous avons déjà connu quelques belles journées ensoleillées mais nous avons également inauguré le parking souterrain lors d'une journée portes ouvertes qui a vu défiler pas moins de 2.000 personnes (!), les caténaires sont progressivement installés sur le parcours du tram 9 et cela cravache dur sur la place du Miroir... Hauts les cœurs, on avance !

Mais l'avènement du printemps va aussi de pair avec la reprise de toute une série d'activités de loisir en plein air dont la commune peut, me semble-t-il, s'enorgueillir. Oui, nombreuses sont les personnes des communes alentour qui profitent des activités proposées sur Jette, qu'il s'agisse de balades nature, de visites patrimoniales, de brocantes, d'apéros-urbains, de tournois sportifs ou d'animations culturelles.

Vous avez dit culture ?

Fin avril, certains d'entre nous s'en sont allés découvrir les nombreuses curiosités du Parcours

d'Artistes qui en était, déjà (!), à sa 13<sup>ème</sup> édition. La variété des artistes-participants, la singularité des lieux d'exposition, le côté itinérant..., ces concepts tendent à faire de ce weekend culturel un moment de rencontre, d'échange et de découverte dans un esprit bon enfant. Mais c'est aussi un prétexte pour se déplacer autrement, flâner, prendre son temps tout simplement.

Autre week-end, autre événement d'ampleur. C'est le Jam'in Jette qui souffle cette année sa 10<sup>ème</sup> bougie ! Plusieurs milliers de personnes se sont déjà donné rendez-vous entre le 18 et le 19 mai au Parc de la Jeunesse pour cet événement familial rythmé par les musiques du monde. Fort de son succès croissant, le festival étalera sa programmation sur 2 journées complètes !

Je tiens à le souligner, la richesse de notre agenda culturel est due à l'engagement, au professionnalisme et à l'enthousiasme des très nombreuses associations qui sont à l'initiative de ces activités. Je pense ici aussi au Jette Stream qui recommence dans les prochaines semaines.

Mais d'autres activités sont totalement à l'initiative et à la charge de la puissance publique. C'est la raison pour laquelle les services de notre commune se démènent et redoublent d'imagination pour renforcer une offre culturelle déjà bien fournie. Les nouveautés en la matière sont Jazz@Ploef, Cinékids, Place aux ados. Que leurs organisateurs en soient ici félicités et remerciés, tout comme leurs échevins.

Les Jettoises et les Jettois ont envie que notre commune reste un espace de vie dynamique et où il fait bon vivre. Je pense que ces activités y contribuent. Et cela, c'est aussi grâce à vous, lectrices, lecteurs, parce que c'est vous qui les faites vivre !



Votre bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE  
DE JETTE ?  
[WWW.JETTE.BE](http://WWW.JETTE.BE)

#### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Services Démographie,  
Etat civil et Gefico :  
Lundi, mardi, mercredi et  
vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :  
Lundi, mardi, mercredi et  
vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 16h.

#### THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108  
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11

Espace public, Gestion du Terri-  
toire (Urbanisme), Patrimoine  
communal, Mobilité, Développe-  
ment durable :

Lundi, mardi, mercredi  
et vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 16h.

#### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1  
1090 Jette  
Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

#### JOURNÉE DE FERMETURE

L'administration sera fermée  
le mardi 1<sup>er</sup> mai, le jeudi 10 mai  
et le lundi 21 mai.

Le vendredi 11 mai :  
service assuré de 8h30 à 12h

## Sommaire

AIDE  
CONTRIBUTIONS



5

PORTES OUVERTES  
DE L'ENVIRONNEMENT



9

ACTION  
BALAI D'OR



11

JETTE  
EN FLEURS



11

ALEGORIA



18

VOENK



19

JAM'IN JETTE



22&23

JETTE STREAM



25

## Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018



**Hervé  
DOYEN**

Bourgmestre  
LBJETTE

- Sécurité et Contrat de sécurité
  - Coordination et Affaires générales
  - Tutelle CPAS
  - Contrats de quartier
  - Communication et Information
  - IMMAB - cellule Cadastre
- > [hdoyen@jette.irisnet.be](mailto:hdoyen@jette.irisnet.be)  
02.423.12.19



**Geoffrey  
LEPERS**

1<sup>er</sup> Echevin  
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
  - Finances
  - Propreté publique
  - Tourisme
  - Informatique et Nouvelles technologies
  - Anciens combattants
  - Charroi communal
- > [glepers@jette.irisnet.be](mailto:glepers@jette.irisnet.be)  
02.423.12.34



**Bernard  
VAN NUFFEL**

2<sup>ème</sup> Echevin  
ECOLO-GROEN

- Espace public
  - Patrimoine communal
  - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > [bvannuffel@jette.irisnet.be](mailto:bvannuffel@jette.irisnet.be)  
02.423.12.08



**Benoît  
GOSSELIN**

3<sup>ème</sup> Echevin  
LBJETTE

- Prévention
  - Sports
  - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
  - Personnel
  - Infrastructures biculturelles
- > [bgosselin@jette.irisnet.be](mailto:bgosselin@jette.irisnet.be)  
02.423.12.05



**Claire  
VANDEVIVERE**

4<sup>ème</sup> Echevine  
LBJETTE

- Etat civil - Démographie
  - Affaires sociales
  - Egalité des chances
  - Intégration Personne handicapée
  - Environnement
  - Qualité du service aux citoyens
- > [cvandevivere@jette.irisnet.be](mailto:cvandevivere@jette.irisnet.be)  
02.423.12.05



**Paul  
LEROY**

5<sup>ème</sup> Echevin  
LBJETTE

- Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
  - Santé
  - Urbanisme
  - Vie économique et Animations
- > [pleroy@jette.irisnet.be](mailto:pleroy@jette.irisnet.be)  
02.423.12.03



**Brigitte  
GOORIS**

6<sup>ème</sup> Echevine  
MR-OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
  - Jeunesse néerlandophone
  - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
  - Seniors néerlandophones
- > [bgooris@jette.irisnet.be](mailto:bgooris@jette.irisnet.be)  
02.423.12.22



**Nathalie  
DE SWAEF**

7<sup>ème</sup> Echevine  
ECOLO-GROEN

- Mobilité
  - Habitat/Logement
  - Développement durable
  - Relations Nord/Sud
- > [ndeswaef@jette.irisnet.be](mailto:ndeswaef@jette.irisnet.be)  
02.423.12.09



**Mounir  
LAARISSI**

8<sup>ème</sup> Echevin  
LBJETTE

- Culture française (+ Académie, Bibliothèque, ...)
  - Seniors francophones
  - Activités bicommunautaires
  - Centre culturel francophone
  - Emploi
- > [mlaarissi@jette.irisnet.be](mailto:mlaarissi@jette.irisnet.be)  
02.423.12.03



**Paul-Marie  
EMPAIN**

Secrétaire  
communal

- Direction générale des services communaux
  - Responsable du personnel communal et chargé de la gestion quotidienne du personnel
  - Préparation et compte-rendu du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal
- > [pmempain@jette.irisnet.be](mailto:pmempain@jette.irisnet.be)  
02.423.12.26



**Brigitte  
DE PAUW**  
Présidente CPAS  
LBJETTE

### CPAS

Rue de l'Eglise  
Saint-Pierre, 47  
> Secrétariat :  
02.422.46.11  
> Service social :  
02.422.46.75

### Société de logements sociaux Foyer jettois

Président :  
Benjamin Goeders  
Résidence Essegem 3  
Rue Jules Lahaye, 282  
> Tél : 02.478.38.35  
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)  
Permanences des services  
administration, comptabilité  
et service social :  
lundi de 9 à 12h et  
mardi de 13h30 à 16h30

### Agence Immobilière Sociale de Jette

Président :  
Laurent Vanden Broeck  
Résidence Essegem 2  
Rue Jules Lahaye, 288  
> Tél : 02.421.70.90

### Agence locale pour l'Emploi de Jette

Président :  
Didier Paternotte  
Rue Léon Theodor, 204  
> Tél : 02.421.65.00

## Il s'est dit au conseil...

### Conseil communal du 28 mars 2018

#### Prolongation du Plan stratégique de sécurité et de prévention

Lors du Conseil communal du 28 mars 2018, les conseillers communaux ont approuvé la prolongation du Plan stratégique de sécurité et de prévention jusqu'à la fin 2019. Cette convention entre le SPF Sécurité et Affaires intérieures et Jette constitue un maillon fondamental dans la politique

de prévention jettoise.

Le plan prévoit un subside annuel de 40.000 €. Cette somme importante permet d'organiser des actions ciblées sur mesure pour notre commune, en particulier en matière de prévention vol. Lors de la campagne 'Opération rosace', un diagnostic de sécurité des portes d'entrée est par exemple réalisé. Le service Prévention participe aussi activement à la campagne fédérale de prévention vol 'Un jour sans'. Enfin, Jette mène également une campagne contre le vol par ruse et

les cambriolages perpétrés via le soupirail. A présent que la convention est prolongée jusqu'à la fin 2019, ces actions de prévention pourront être poursuivies, voire étendues.

La prochaine séance du conseil communal se tiendra **le 30 mai 2018 à 20h** à l'Hôtel du conseil.

**Vous trouverez l'ordre du jour et le contenu de chaque séance sur <https://publi.irisnet.be>**

## La brochure 'Logement public & aide au logement' Une aide dans votre recherche d'habitation

**Tout comme l'ensemble de la Région bruxelloise, Jette connaît depuis plusieurs années une véritable explosion démographique. De ce fait, il devient de plus en plus difficile de trouver une habitation de qualité pour un prix abordable. La brochure communale 'Logement public & aide au logement' constitue un outil pratique pour trouver une habitation à Jette ou dans les environs.**

Ce guide vous donnera un aperçu de l'offre de logements publics et vous permettra de découvrir comment obtenir une aide financière pour pouvoir payer un logement privé. Il énumère aussi les organismes qui peuvent vous aider à chercher un logement ou à aménager votre habitation. A la fin de la brochure, vous trouverez également un aperçu des organisations utiles, comme le syndicat des locataires ou la colocation.

#### Brochure

##### 'Logement public & aide au logement'

Version électronique sur [www.jette.be](http://www.jette.be)  
A l'accueil de l'administration communale  
Chaussée de Wemmel, 100

La recherche d'un logement pas trop cher et de qualité est souvent un long et difficile parcours mobilisant beaucoup d'énergie. Les pouvoirs publics font face à une augmentation des demandes de logement à laquelle ils ne peuvent répondre, si bien que les listes d'attente sont longues et que l'attribution d'un logement peut demander du temps.

Avec la brochure 'Logement public & aide au logement', l'administration communale a l'ambition de vous aider à chercher un logement public et de vous faire connaître les aides existantes si vous cherchez un logement sur le marché privé.



### Inscription liste d'attente habitations

#### Réouverture à partir du 3 mai

L'administration communale gère 170 habitations. Les inscriptions pour les candidats-locataires rouvrent à partir du 3 mai 2018. Si vous vous inscrivez comme candidat-locataire, vous serez repris sur une liste d'attente et vous serez contacté dès qu'une habitation correspondant à votre situation familiale se libère. Pour information, la liste d'attente compte actuellement 210 personnes.

#### Vous pourrez obtenir le formulaire d'inscription :

- sur le site web de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be)
- auprès du service Patrimoine communal / Logement - rue Léon Theodor, 108 (le mardi de 9h à 12h, le jeudi de 14h à 16h)
- à l'accueil de La Maison communale - chaussée de Wemmel, 100 ou rue Léon Theodor, 108

Du 22 mai au 27 juin

## Aide à la déclaration d'impôts

**Vous vous débâtez chaque année avec votre déclaration d'impôts ? Bonne nouvelle : du 22 mai au 27 juin, vous pourrez vous rendre à l'administration communale de Jette pour l'y faire remplir.**

**D**éclaration d'impôts, contrôle technique, relevé des compteurs... personne n'aime vraiment remplir ces tâches. Pour votre déclaration d'impôts, vous pouvez compter depuis plusieurs années déjà sur l'aide de l'administration communale. En collaboration avec le SPF Finances, des collaborateurs vous aident à la remplir. Cette année, vous pourrez faire remplir votre déclaration via tax-on-web du 22 mai au 27 juin.

Si vous trouvez trop compliqué de remplir



vous-même votre déclaration ou si vous voulez être sûr de le faire correctement, vous pourrez vous rendre aux permanences assurées par l'administration communale et le service des contributions. Les collaborateurs de ce service rempliront votre déclaration via tax-on-web, ce qui rend la procédure plus rapide et plus simple. De cette façon, vous serez

sûr que votre déclaration sera remplie correctement.

Vous pourrez bénéficier d'une aide pour remplir votre déclaration entre le 22 mai et le 27 juin 2018, tous les jours ouvrables de 9h à 14h, rue Léon Theodor, 108. Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous. Tenez toutefois compte du fait qu'un maximum de 180 personnes peuvent être reçues par jour. N'oubliez pas non plus d'apporter tous les documents nécessaires.

### Aide à la déclaration d'impôts

Du 22 mai au 27 juin 2018

Du lundi au vendredi entre 9h et 14h

**Theodor 108**

(Salle polyvalente - 1<sup>er</sup> étage)

Rue Léon Theodor, 108

## L'asbl Rockardinal offre un beau chèque à l'Appeltuïn de l'UZ Brussel

### Espace de jeux et de vie pour les enfants souffrant d'un cancer

**Le mercredi 18 avril, l'UZ Brussel a reçu de l'ancienne asbl Rockardinal un beau chèque de 7.207,49€ pour son projet l'Appeltuïn.**

**A**u début des années 2000, le festival de musique jettos Rockardinal était devenu une valeur sûre du monde musical bruxellois. Depuis la première édition, le 30 avril 2000, beaucoup de grands noms se sont produits sur la place Cardinal Mercier et le festival attirait chaque année un public de plus en plus nombreux. Des milliers de visiteurs ont ainsi pu venir écouter de grands noms de la musique, tant belges qu'étrangers, comme The Kids, Kevin Ayers, Fifty Foot Combo, André Williams, Dr. Feelgood, Betty

Goes Green, The Blues-O-Matics, Les Truttes, etc.

#### Pour la bonne cause

Après plusieurs éditions réussies, Rockardinal s'est cependant éteint. Même si l'asbl Rockardinal n'avait jamais eu l'intention de réaliser des bénéfices, une belle somme d'argent figurait toutefois encore sur son compte. Vu la décision de liquider ce compte, la somme de 7.207,49 € a été offerte à une bonne cause. Le choix s'est porté sur l'Appeltuïn, l'espace de jeux et de vie de l'UZ Brussel pour les enfants souffrant d'un cancer. C'est l'ancien président de l'asbl Theo Bossuyt et le co-organisateur David Hernalsteen qui ont remis ce chèque, le 18 avril dernier.

Un enfant en traitement de chimiothérapie

ne doit pas rester alité en permanence. Entre les séances de chimio et lors de moments plus agréables, il doit avoir la possibilité de jouer, de voir d'autres enfants, bref de pouvoir vivre comme un enfant. Grâce à l'Appeltuïn, tout cela est possible. En plus d'une grande salle de jeu, une salle de détente pour les ados et un espace spécial destiné aux tout-petits sont également disponibles. Dans la cuisine, les mamans et les papas peuvent préparer les plats préférés de leur enfant. Une salle de classe existe également.

Ce projet constitue un élément important du processus de guérison des enfants. Le contact avec leurs compagnons d'infortune aide les enfants touchés à engager la lutte ensemble. Le chèque reçu permettra de poursuivre et de développer ce beau projet.

# Jette victime d'une vague de vols par ruse

Les Jettois ont intérêt à rester sur leurs gardes si quelqu'un vient sonner d'une manière impromptue à leur porte. En effet, les vols par ruse semblent connaître une recrudescence dans notre commune, si nous en croyons les chiffres de ces derniers mois. Méfiez-vous donc des personnes suspectes qui se présentent chez vous.



Le vol par ruse peut prendre plusieurs formes, mais il se déroule toujours selon un scénario bien ficelé : une personne mal intentionnée sonne à la porte de personnes - généralement âgées - ne se doutant de rien et essaie de les duper dans le but de leur soutirer de l'argent ou de les voler.

## Malhonnêteté contre naïveté

Les cas qui se sont produits ces derniers mois à Jette sont des classiques : quelqu'un qui se fait passer pour un employé de Sibelga et qui vient soi-disant relever le compteur

électrique ou constater un problème de gaz, des ouvriers-couvreurs qui proposent leurs services pour réparer le toit en mauvais état de la victime, etc. Deux personnes malhonnêtes ont même réussi à convaincre un homme âgé de retirer plus de 2000 euros afin de régler à l'amiable un accident feint, après un coup de téléphone à son courtier en assurance, lisez : un complice des bandits.

## Quelques conseils

Que faire si quelqu'un que vous ne connaissez pas sonne à votre porte ? Pour commencer, vous pouvez déjà regarder par la fenêtre ou par le judas de la porte. Et si, une fois la porte ouverte, vous doutez encore des intentions de la personne qui se trouve devant vous, les conseils suivants pourront peut-être vous aider à éviter le pire :

- En cas de doute, téléphonez à l'entreprise ou au service public dont la personne en question prétend faire partie.
- Demandez un document d'identification et regardez dans la rue si une voiture officielle y est stationnée.
- Donnez à l'inconnu l'impression que vous n'êtes pas seul, même si c'est le cas.
- Appelez la police si la personne continue à vous importuner ou vous menace (police locale de Jette : 02.412.68.06 ou 101 pour les urgences).

**Plus d'infos :** service Prévention urbaine  
cellule Prévention vols - 02.423.11.56  
preventionvol@jette.irisnet.be

## Du 14 au 18 mai 2018 Opération Rosace contre le cambriolage

Il reste conseillé de prendre des mesures de précaution contre le cambriolage. L'action de prévention 'Opération Rosace' peut vous y aider.

Le service communal de Prévention organise chaque année l'action 'Opération Rosace', qui a pour but de contrôler la sécurité des serrures. De cette manière, le risque de cambriolages est limité.

Durant l'Opération Rosace, du 14 au 18 mai, les gardiens de la paix, reconnaissables à leur veste mauve, patrouilleront dans les quartiers de Jette. Ils vérifieront avec les habitants si leur porte d'entrée est suffisamment sécurisée. Grâce à une checklist, vous pouvez vérifier si votre habitation est bien sécurisée. Vous trouverez également cette checklist sur notre site internet.

**Plus d'infos :** [www.jette.be](http://www.jette.be)

**Opération Rosace**

Du 14 au 18 mai

# Congrès annuel des groupes familiaux Al-Anon

Tout comme les AA, le groupe de discussion francophone Al-Anon offre aux partenaires, parents, enfants ou amis d'alcooliques la possibilité de parler de leur problème dans l'anonymat le plus complet et de chercher ensemble des solutions.

A Jette, 2 groupes d'Al-Anon sont actifs. Un premier groupe se réunit tous les mardis au Pavillon Wouters (rue A. Wouters, 12), de 20h à 22h. Le deuxième groupe a son lieu de rencontre habituel au 77 de la rue Vandenschrieck, où les personnes intéressées peuvent se rendre de 20h à 22h pour parler de leurs problèmes.

Les personnes qui souhaitent faire la connaissance de ces groupes d'une manière plus formelle peuvent participer à leur

congrès annuel qui se tiendra le 26 mai à partir de 8h30 et où deux carrefours de discussion sont prévus dans la matinée. Le midi, vous pourrez prendre le lunch sur place et dans l'après-midi, les groupes seront présentés et du temps sera prévu pour des questions et réponses.

**Groupes familiaux Al-Anon - Congrès annuel**  
Samedi 26 mai 2018 de 8h30 à 18h30  
Rue de l'Eglise Saint-Pierre, 10&14  
**Entrée gratuite**

**Plus d'infos**

02.216.09.08

[info@alanon.be](mailto:info@alanon.be)

[www.al-anon.be](http://www.al-anon.be)

2, 9, 16 et 23 mai 2018

## Vollenbike s'approprie la place Mercier !

**Quatre après-midis de suite, les jeunes et moins jeunes pourront se rendre à la place Cardinal Mercier pour des activités liées au vélo.**

Avec Vollenbike, la commune de Jette, en collaboration avec l'asbl Cyclo, souhaite mettre le vélo à l'honneur d'une manière ludique. Et parce que le mercredi c'est aussi le jour du Jette Met sur la place Cardinal Mercier, le marché durable organise également un certain nombre d'activités de cet événement cycliste qui aura lieu les 2, 9 et 16 mai de 14h à 18h et le 23 mai, de 14h à 22h.

### Activités fixes

Les quatre mercredis, un certain nombre d'activités fixes figurent au programme. Ainsi, l'asbl Pro Velo et la VGC organisent des cours de vélo pour débutants et avancés de 6 à 12 ans. Vous pourrez également vous rendre au stand de réparation de Cyclo pour un petit entretien de votre vélo. Autre activité : le 'smoothie bike' qui prépare des smoothies avec des produits du Jette Met à la force de vos

jambes. Les crazy bikes sont quant à eux tout simplement... fous ! Sans oublier la balade en rickshaw : en collaboration avec l'association intergénérationnelle Labolobo, des jeunes iront chercher des personnes âgées en rickshaw au home afin de leur permettre de faire des emplettes au marché.

### Ateliers et animations (musicales)

En plus de ces activités fixes, plusieurs ateliers et/ou animations spécifiques seront également organisés :

- **Les 2 et 9 mai** : atelier 'Apprendre à cultiver des légumes en ville', une organisation du Kiosque à graines, en collaboration avec Jette Met.
- **9 mai** : atelier karaoké avec le vélo cargo modulaire Velo m<sup>2</sup>.
- **16 mai** : spectacle 'Tour à biclou', un manège à pédales.
- **23 mai** : 'formation vélo-traffic' avec l'asbl Gracq, atelier pour (jeunes) adultes (inscription via [mobilite@jette.irisnet.be](mailto:mobilite@jette.irisnet.be)), gravage vélo (service Prévention urbaine).

Le 23 mai, Vollenbike sera clôturé par une magnifique finale musicale avec La Jacque-

line et DJing (de 18h à 22h), sans oublier la photo de famille de tous les cyclistes jettois. Rendez-vous à 18h30 sur la place Cardinal Mercier, avec votre vélo bien évidemment !

### Vollenbike

Mercredis 2, 9, 16 et 23 mai 2018

Chaque fois de 14h à 18h,

le 23 mai jusqu'à 22h

Place Cardinal Mercier



## Emplacements de parking pour camionnettes dans les Jardins de Jette

Des panneaux de signalisation portant la lettre 'P' et une voiture dessinée dessus : jusqu'au mois dernier, ils étaient omniprésents dans les Jardins de Jette. Mais depuis peu, on trouve dans certaines rues un panneau de signalisation portant uniquement la lettre 'P'. Bonne nouvelle pour les camionnettes...

Les personnes qui, jusqu'il y a peu, souhaitaient garer leur camionnette dans les Jardins de Jette, n'avaient pas cette opportunité. Sur tout le territoire du quartier, seuls les motos, voitures et minibus étaient autorisés à se garer, ce qui était très ennuyeux pour les ha-

bitants du quartier possédant une camionnette. C'est pour cette raison que la commune a pris les mesures nécessaires afin de satisfaire cette catégorie d'usagers de la route.

### Zone E9a

Sur proposition du service communal Mobilité urbaine et de la police, une zone de parking E9 a été introduite dans plusieurs rues des Jardins de Jette. Cela signifie qu'en plus des voitures de personnes, les camionnettes pourront désormais aussi y être garées. A cet effet, la signalisation nécessaire a déjà été installée aux endroits suivants :

- rue Jean-Baptiste Moyens;
- avenue du Bourgmestre Etienne Demunter, du carrefour avec l'avenue de l'Exposition jusqu'au carrefour avec la rue Charlie Chaplin;
- parking situé à côté de la rue Charlie Chaplin.



Un panneau de signalisation E9a a depuis peu été installé à ces trois endroits.

# Nouveau compost de quartier à Jette

## Après le potager collectif, un compost de quartier pour les riverains du home Magnolia

Jette compte un compost de quartier supplémentaire : Magnolia. Depuis peu, les riverains de la maison de repos du même nom, située rue Léopold I<sup>er</sup>, peuvent y déposer leurs déchets organiques tous les dimanches matin.

L'initiative Good Food, subsidiée par Bruxelles Environnement, a donné un coup de pouce au projet 'Vers la transition alimentaire à Jette' du service communal Développement durable-Environnement. Entre notamment dans le cadre de ce projet le potager collectif et intergénérationnel Magnolia, qui vient d'être complété par un compost collectif.

### Déchets organiques

Ce compost de quartier a pu être installé



grâce à l'enthousiasme et à l'énergie d'une vingtaine d'habitants du quartier et des subside de Bruxelles Environnement. En plus des déchets verts du potager et des déchets alimentaires de la maison de repos, les habitants du quartier vont pouvoir y déposer leurs déchets organiques. Ils peuvent y déposer tous les dimanches matin entre 11 et 12h les restes de fruits et légumes, le marc de café (filtre en papier inclus) et les sachets de thé (sans étiquette). Pour rappel : les fleurs fanées, le pain et les certains restes de nourriture ne sont pas autorisés dans le compost de quartier. Utilisez à cet effet les sacs orange.

### Plus d'infos

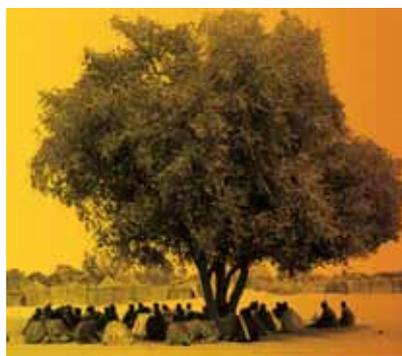
[magnoliagardensjette@gmail.com](mailto:magnoliagardensjette@gmail.com)

## 19 mai 2018

### Agora 'Le syndrome de l'autruche' Jette introduit 'Les dialogues en humanité'

La dynamique collective et participative française 'Dialogues en humanité' a depuis peu pris également ses quartiers à Bruxelles. Le 19 mai, l'initiative organisera une agora au Parc de la Jeunesse à Jette, sur la thématique 'Le syndrome de l'autruche'.

'Dialogues en humanités' est un mouvement qui trouve son origine à Lyon et qui est déjà actif dans plus de 60 villes sur 4 continents. Ce projet veut que nous mettions notre humanité en question face aux grands défis de notre temps : le réchauffement climatique, les problèmes environnementaux, les inégalités sociales grandissantes, etc.



bilisme face aux défis actuels précités, 'Dialogues en humanité' organise le 19 mai prochain, à l'occasion de Jam'in Jette, une agora consacrée au thème 'Le syndrome de l'autruche'. Pourquoi nous cachons-nous toujours la tête dans le sable lorsqu'il est question de réchauffement climatique ? Que pouvons-nous faire pour affronter cette réalité ?

Cette agora suivra la méthodologie des 'Dialogues en humanité' : liberté de propos, écoute et respect.

logues en humanité' : liberté de propos, écoute et respect.

### 'Dialogues en humanité'

Agora 'Le syndrome de l'autruche'

Samedi 19 mai à partir de 12h30

Parc de la Jeunesse

Plus d'infos : [jjsolidair@gmail.com](mailto:jjsolidair@gmail.com)

### Réchauffement climatique

Pour sortir de l'indifférence et de l'immo-

## 3 juin 2018

### Animation site du Heymbosch : 'La vie d'un oiseau'

Le site du Heymbosch a été classé comme zone à haute valeur biologique et il a été rénové en 2015 afin de conserver sa valeur et sa biodiversité.

Pour l'activité de juin, les organisateurs prévoient une animation avec l'association Jeunes et Nature autour des oiseaux. Comment vivent les oiseaux ? Que mangent-ils ? Comment communiquent-ils ou se déplacent-ils ? Vous parcourrez le Heymbosch et, par le biais de petits jeux actifs, apprendrez tout sur les oiseaux et leurs particularités. La vie des oiseaux n'aura plus de secrets pour vous ! Pour un bon déroulement de l'activité et parce que le nombre de participants est limité, il est conseillé de s'inscrire au préalable.

### Animation site du Heymbosch : 'La vie d'un oiseau'

Dimanche 3 juin, de 13h30 à 17h

Pavillon Wouters (rue A. Wouters 12)

Gratuit, inscription

via [ibongaerts@jette.irisnet.be](mailto:ibongaerts@jette.irisnet.be)

02.422.31.12

## 13 mai 2018 : Journée portes ouvertes Environnement

# Activités en plein air pour petits et grands

Amateurs de la nature et du plein air et familles, attention ! Le dimanche 13 mai aura lieu la Journée portes ouvertes de l'Environnement, organisée tous les deux ans.

Le programme regorge d'activités en plein air et d'animations, avec la vie cachée des arbres comme thème central.



Admirer les magnifiques couleurs des serres communales, faire une promenade à dos d'âne à la Ferme pour Enfants, grimper dans les arbres, apprendre à composter, découvrir le bois virtuel... toutes ces activités et bien d'autres seront possibles lors de la Journée portes ouvertes de l'Environnement. Tous les ingrédients seront présents pour passer une journée fantastique en famille. Rendez-vous aux serres communales, à la Ferme pour Enfants et au bois du Poelbos.

### Bois virtuel

Le service Plantations ainsi que la Ferme pour Enfants se trouvent tous deux à la lisière du Poelbos, une des perles de verdure de Jette. Pendant la Journée portes ouvertes de l'Environnement, vous pourrez découvrir cette réserve naturelle lors d'une visite gui-

dée, mais également le bois virtuel à l'aide d'un casque de réalité virtuelle créé par Wood Wide Web. Vous pourrez même grimper aux arbres ou découvrir comment les arbres communiquent entre eux. Vous pourrez également apprendre comment commencer un potager, participer à un atelier de semis, découvrir le jardin des abeilles, admirer le travail d'un sculpteur sur bois, bricoler... A la Ferme pour Enfants, il y aura des jeux avec l'arbre pour thème central, un atelier bijoux, des promenades à dos d'âne ou encore une visite de la houblonnière et la fabrication de bières.

N'hésitez pas à venir nous rendre visite et à venir découvrir l'or vert de notre commune.

### Journée portes ouvertes Environnement

13 mai 2018 de 10h à 18h

Service communal des Plantations  
avenue du Laerbeek, 120

### Programme

#### En continu, de 10h à 18h :

- **Visite des serres communales** : une petite plante vous sera offerte
- **Sculpteur sur bois** : présentation de quelques œuvres, des techniques et du matériel utilisé
- **Maîtres-Composteurs** : explications et démonstrations
- **Maîtres-Maraîchers** : comment commencer un potager en ville
- **Visite du Jardin d'abeilles** : le monde fascinant des abeilles
- **Eco-ambassadeurs de Jette** : présentation des activités environnementales
- **Martinets sans frontières** : un oiseau incroyable qui a besoin de vous !
- **Natuurpunt** : stand d'explications sur le verger 'de boomgaard'
- **Nature à Jette** : atelier de semis
- **BiblioJette** : bricolages pour les enfants (FR)
- **La Ferme pour Enfants** : parcours 'de la graine à l'arbre', atelier bijoux, jeux autour de l'arbre, promenade à dos d'âne, visite de la houblonnière et fabrication de bières...

#### De 13h à 18h :

#### Des expériences inoubliables !

- **Une forêt réelle et virtuelle** : Grâce à un casque de réalité virtuelle, vous plongerez au cœur de l'univers de l'Arbre.
- **La grimpe d'arbres** : vous pourrez évoluer verticalement dans un arbre en toute sécurité grâce à des cordes préalablement installées.

#### Sur inscription (le jour même)

- **A 14h15 et à 16h** : projection du film *L'intelligence des arbres*. En Allemagne, un forestier a observé que les arbres de sa région communiquaient entre eux. Ceux-ci s'occupent avec amour de leur progéniture, prennent soin des plus faibles et des plus âgés.
- **Départ à 14h** : visite guidée du Poelbos autour des arbres de la réserve.
- **A 11h, à 13h30 et à 15h30** : atelier d'herboristerie 'Ces arbres qui soignent' et de communication avec les arbres (1h d'atelier, public adulte).

Du 28 mai au 1<sup>er</sup> juin

# Protégeons nos abeilles, faites bourdonner Jette !

**A** l'occasion de la semaine de l'abeille, la commune de Jette organise un stand didactique sur les abeilles et les pollinisateurs, avec dégustation de miel et distribution de graines et de brochures. Le 31 mai et le 1<sup>er</sup> juin, un apiculteur sera présent à l'expo.

## Diversité

Beaucoup de gens connaissent l'abeille à travers l'abeille domestique, également appelée abeille mellifère. Mais saviez-vous que l'on rencontre plus de 384 espèces d'abeilles en Belgique, dont quelque 30 espèces de bourdons ? À travers le monde, ce sont 20.000 espèces qui sont connues. La majorité des espèces d'abeilles vivent seules et sont appelées pour cette raison 'abeilles solitaires'. Les abeilles sociales telles que les bourdons forment des colonies annuelles.

## Pollinisation

Lorsque les abeilles collectent de la nourriture, elles transportent en même temps le pol-

len d'une fleur à l'autre. C'est ce qu'on appelle la pollinisation. Celle-ci est essentielle pour la formation des fruits et des graines. Pas moins de 80% des plantes à fleurs sont pollinisées par les insectes. Un autre chiffre : environ 70% de ce qui arrive dans notre assiette (fruits, légumes, huiles, ...) dépend directement ou indirectement de la pollinisation. Tant les abeilles sauvages que domestiques sont donc essentielles pour l'agriculture, la production alimentaire et le bon fonctionnement des écosystèmes.

## Menaces et déclin

Les abeilles sont en plein déclin : 24% des bourdons européens sont menacés d'extinction, le taux de mortalité des colonies d'abeilles mellifères est bien au-dessus de la moyenne naturelle et de nombreuses espèces d'abeilles sauvages sont en déclin. Les causes : l'utilisation de pesticides, les espèces invasives, les monocultures, le changement climatique, la disparition des milieux naturels, etc.

## Comment aider les abeilles ?

Tout d'abord en préservant leurs ressources alimentaires, en aménageant par exemple des espaces fleuris avec des plantes mellifères. Si nous changions notre façon de regarder la nature ? Il n'y aurait peut-être plus de 'mauvaises herbes'... Plus d'information ainsi que d'autres actions en faveur des abeilles sur [www.vivelesabeilles.be](http://www.vivelesabeilles.be).

### Exposition 'Faites bourdonner Jette'

Du lundi 28 mai au vendredi 1<sup>er</sup> juin  
Présence d'un apiculteur jettois le jeudi 31 mai et le vendredi 1<sup>er</sup> juin  
**Patio de La Maison communale**  
Chaussée de Wemmel, 100  
Pendant les heures d'ouverture de l'administration

### Plus d'infos :

[idesmet@jette.irisnet.be](mailto:idesmet@jette.irisnet.be) - 02.422.31.01

## Paniers bio GASAP chez Ploef !

**Vous recherchez un panier de légumes cultivés à Bruxelles ? Le GASAP (groupeement d'achats solidaires de l'agriculture paysanne) a des places disponibles ! Les paniers sont livrés chaque jeudi chez Ploef !**

**A** fin de reconstituer le lien entre les producteurs et les consommateurs, l'asbl 'le Début des Haricots' a créé en 2010 la ferme urbaine. Cette ferme forme des jeunes au maraîchage tout en approvisionnant les paniers de 3 GASAP (groupeement d'achats solidaires de l'agriculture paysanne), dont celui de Jette. Les apprentis maraîchers y sont encadrés par des formateurs agronomes et une accompagnatrice sociale. Ils sont aidés dans leurs tâches par 2 ânesses.

## Légumes, herbes, fruits

En prenant part à un GASAP, vous participez à un modèle alimentaire qui mise sur les produits locaux, bio, de saison, en circuit court et à échelle humaine, tout en contribuant à un modèle solidaire vis-à-vis des producteurs.

Le GASAP jettois peut encore accueillir quelques participants. Dans un panier, on compte de 8 à 10 sortes de légumes, y compris des herbes aromatiques et des petits fruits en saison. Il est possible de s'arranger avec d'autres membres pour ne prendre qu'un panier sur deux. A Jette, les paniers de légumes sont livrés chaque jeudi pendant la saison (début mai à mi-décembre) chez Ploef (rue Bonaventure, 100).

### Plus d'infos :

[louisbea2002@yahoo.fr](mailto:louisbea2002@yahoo.fr) - 0479.609.100

## Atelier 'Cultiver en ville' Mon potager sur 1 m<sup>2</sup>

Dans le cadre de la série 'Cultiver en ville', Bruxelles Environnement organise au mois de mai l'atelier 'Mon potager sur 1 m<sup>2</sup>', en collaboration avec la commune et le CPAS. Framboises, mûres, fraises... tant de petits fruits qu'il est possible de cultiver sur seulement 1m<sup>2</sup> ! Cet atelier vous permettra d'élaborer le plan de votre bac de fruitiers, d'installer correctement vos plantations, de les soigner et de les tailler au fil des saisons. Vous disposerez dès le printemps de délicieux fruits sains à consommer directement, à conserver ou à transformer. C'est toute la famille qui va s'en régaler!

### Atelier 'Mon potager sur 1 m<sup>2</sup>'

Jeudi 31 mai de 18h à 21h  
**Service des Plantations**  
Avenue du Laerbeek, 120  
Gratuit, inscription obligatoire  
**Plus d'infos et inscriptions :**  
[idesmet@jette.irisnet.be](mailto:idesmet@jette.irisnet.be) - 02.422.31.01

## Du 15 juin au 15 septembre 2018

# Concours Jette en fleurs

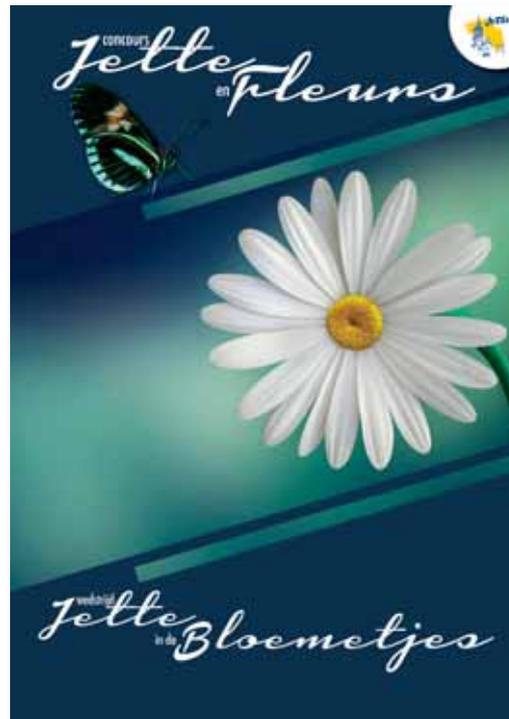
**Les étés sont souvent fleuris et colorés à Jette, entre autres grâce aux Jettois qui participent au concours 'Jette en fleurs'.**

**V**ous voulez embellir votre parterre, votre balcon ou votre appui de fenêtre ? Vous attachez de l'importance à un cadre de vie agréable et voulez apporter votre pierre à l'édifice en donnant quelques couleurs supplémentaires à votre façade ? Ou vous avez simplement la main verte et vous aimez donner une touche florissante à votre maison ou votre appartement ? Toutes les raisons sont bonnes pour vous inscrire cette année encore (ou pourquoi pas pour la première fois ?) au concours 'Jette en fleurs'.

### Biodiversité

Ce concours s'adresse aux Jettois novices ainsi qu'à ceux qui fleurissent depuis de nombreuses années leur habitation. Une seule condition : que la partie que vous fleurissez soit visible depuis l'espace public. Jette en fleurs est l'occasion idéale pour vous y mettre ! Cette année, le jury accordera une atten-

tion particulière à la biodiversité et aux insectes pollinisateurs, en privilégiant la présence de plantes mellifères.



### Cagnotte

Motivation supplémentaire pour vous inciter à tenter votre chance à l'édition 2018 du concours : des chèques cadeaux sont à la clé.

Les participants qui auront la chance de décrocher un prix pourront profiter de ces bons pour s'offrir un moment de détente ou se faire plaisir. En bonus, tous les participants recevront une plante mellifère à leur inscription !

### Catégories

Selon la tradition, le concours est divisé en plusieurs catégories, parmi lesquelles celle du Grand Prix du Jury, décerné par le collège des bourgmestre et échevins à une composition qui aura particulièrement retenu son attention.

### Infos et inscriptions au concours 'Jette en fleurs 2018'

(Date limite d'inscription : 15 juin 2018)

Service Développement

durable-Environnement

Ilse Desmet

Rue Léon Theodor, 108

02.422.31.01 - idesmet@jette.irisnet.be

www.jette.be

## Balai vert 2018 : quartiers participants

Pendant cette grande opération de nettoyage, les comités de quartier, les éco-ambassadeurs, les balayeurs de rue et les riverains se serrent les coudes pour donner un bon coup de nettoyage à leur quartier ou à l'espace vert près de chez eux. Cet événement est l'occasion idéale pour participer à l'embellissement de votre cadre de vie et faire connaissance avec les balayeurs qui veillent chaque jour à la propreté de votre quartier.

### Grande opération Balai vert 2018

Samedi 5 mai, de 9h30 à 11h30

Plus d'infos et inscriptions :

Eco-conseillère

cmeeus@jette.irisnet.be - 02.422.31.03

### Rendez-vous le 5 mai :

#### • Heymbosch

Rendez-vous : parking galerie Mercure, côté Delhaize

#### • Mercier

Rendez-vous : devant l'église Saint-Pierre

#### • Esseghem

Rendez-vous : plaine de jeux Esseghem

#### • Florair

Rendez-vous : devant le Florair II, avenue G. De Greef

#### • Lenoir

Rendez-vous : rue F. Lenoir, devant le

bâtiment de la poste

#### • Ketjes de Dieleghem / Croix-Rouge

Rendez-vous : parking Silly, chaussée de Dieleghem 33

#### • Jardins de Jette

Rendez-vous : place Jean-Louis Thys

#### • Ô Don

Rendez-vous : entrée du parc Huybrechts (coin avenue Odon Warland - rue Spruyt)

#### • Clos 't Hof ten Berg

Rendez-vous : entrée Clos 't Hof ten Berg

# PROXY CHIMIK

## Proxy Chimik à Jette :

### Mai 2018

- **Place Cardinal Mercier**, 14 mai 2018, de 17h à 17h45
- **Avenue Woeste** (Eglise Notre-Dame de Lourdes), 12 mai 2018, de 16h à 16h45
- **Avenue Liebrecht** (J.B. Moyens), 12 mai 2018, de 14h à 14h45
- **Service communal des Plantations** (avenue du Laerbeek 120 - 02.478.22.99), pour les Jettois uniquement - tous les mardis, jeudis et samedis de 9h à 12h.  
Fermé le jeudi 10 et le samedi 12 mai.

16 mai 2018

## Jette Met hisse à nouveau le drapeau !

**E**n mai, le Jette Met aura 3 ans et cela se fête. Les producteurs sont d'ores et déjà dans les starting blocks et ont déjà quelques idées en tête pour le mercredi 16 mai.

Le marché revêtira son habit de fête et une tente centrale vous accueillera pour de délicieuses dégustations à prix d'ami. Gaufres à la chantilly, halloumi grillé, cheeseburgers avec garniture fraîche ou tartes... tous réalisés avec des produits frais du marché ! Au stand promo, vous pourrez découvrir un aperçu de tous les produits du marché et des producteurs qui les cultivent avec amour. Peut-être y en a-t-il certains que vous ne connaissez pas encore ?

Rendez-vous entre 15h et 18h pour profiter des dégustations, d'un verre et de la bonne ambiance. Avec un peu de soleil et votre présence, cette édition festive sera aussi réussie que l'année passée.

Au plaisir !



## TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC

### Avenue de Jette Pose de câbles

La STIB, Elia, Proximus, Hydrobru et Sibelga ont entamé en novembre un chantier pour la pose de câbles et de canalisations dans l'avenue de Jette (entre l'avenue de Laeken et la station Simonis). La durée des travaux est estimée à 125 jours ouvrables.

### Rue Fernand Pire et de Keersmaeker Pose de câbles

Le 27 mars, Sibelga, Telenet et Proximus ont entamé un chantier pour la pose de câbles et canalisations, ainsi que la reprise des branchements dans les rues Fernand Pire et de Keersmaeker. La durée des travaux est estimée à 100 jours ouvrables.

### Rue Vincent Vandermaelen, avenue Joseph De Heyn, place Max Tircher

#### Pose de câbles et renouvellement de l'éclairage public

Sibelga ont entamé en avril un chantier pour la pose de câbles et canalisations, ainsi que la reprise des branchements dans la rue Vincent Vandermaelen, l'avenue Joseph de Heyn et la place Max Tircher. Sibelga procédera également au renouvellement de l'éclairage public. La durée des travaux est estimée à 100 jours ouvrables.

### Parc Garcet Rénovation des pistes du parc

La commune de Jette est en train de rénover les pistes du parc Garcet. La durée des travaux est estimée à 60 jours ouvrables. Le parc est fermé à tout accès durant les travaux.

### Avenue de l'Exposition Renouvellement du réseau d'évacuation des eaux pluviales

Bruxelles Mobilité entamera des travaux de renouvellement du réseau d'évacuation des eaux pluviales au niveau de l'avenue de l'Exposition, sur le tronçon compris entre la Drève de Dieleghem et la rue Jean-Baptiste Moyens. La durée des travaux est estimée à 55 jours ouvrables.

### Tram 9 Place Reine Astrid, avenue de l'Exposition

Plus d'infos sur ces travaux :  
[www.tram9.brussels](http://www.tram9.brussels)  
[ombudsmantram9@gmail.com](mailto:ombudsmantram9@gmail.com)  
0497.58.22.57  
[www.stib.be](http://www.stib.be)  
0800.94.001 (9h à 12h)  
[www.jette.be](http://www.jette.be)

# Appel Mérites sportifs jettois

## Prestations sportives particulières à votre actif ?

**J**ette est une commune sportive. Son Centre omnisports complet et les différentes initiatives sportives comme le cross des écoles, 'Je cours pour ma forme' ou les chèques-sport en sont les meilleures preuves. De plus, les sportifs sont mis à l'honneur chaque année à l'occasion de la remise des Mérites sportifs jettois. Si vous avez une prestation sportive particulière à votre actif, faites-le-nous savoir. Le service communal des Sports pourra ainsi vous reprendre dans la liste des sportifs méritants.

Vous avez couru le Marathon des Sables, amélioré le record mondial de lancer du javelot ou décroché l'or au Championnat d'Europe d'athlétisme ? C'est peu probable, mais les Jettois réalisent chaque année des prestations sportives remarquables. Le lundi 25 juin, les champions, les aspirants ou les détenteurs de records, mais également les équipes qui se distinguent par leur fairplay ou les bénévoles qui s'engagent pendant des années pour leur club sportif favori, recevront les mérites sportifs jettois.

Vous pouvez prétendre à un mérite sportif en raison de vos prestations sportives ou en tant que club sportif ? Informez-en le service communal des Sports avant le 15 juin à l'aide du formulaire que vous trouverez sur le site de la commune.

Plus d'infos  
02.423.12.50 - [www.jette.be](http://www.jette.be)  
**Remise des mérites sportifs jettois**  
25 juin à 20h  
**Salle communale des Fêtes**  
Place Cardinal Mercier, 10  
Inscription possible jusqu'au 15 juin via [www.jette.be](http://www.jette.be)

### Plus d'infos

02.423.12.50 - [www.jette.be](http://www.jette.be)

### Remise des mérites sportifs jettois

25 juin à 20h

### Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10

Inscription possible jusqu'au 15 juin via

[www.jette.be](http://www.jette.be)

## Pink Ribbonettes Brussels

### Lutter contre le cancer du sein tout en réalisant un exploit sportif

**Les Pink Ribbonettes Brussels organisent régulièrement diverses activités, sportives ou autres, non seulement afin de se soutenir mutuellement, mais aussi pour rappeler qu'il y a une vie après le cancer du sein et qu'elle en vaut la peine.**

**D**ans les années 1990, il était déconseillé aux patientes atteintes d'un cancer du sein de remuer le bras après l'opération. Depuis, il a été démontré que les mouvements du bras contribuent à éviter le syndrome du 'gros bras'. C'est ainsi qu'a vu le jour le mouvement "abreast in a boat", qui fait ramer des (ex-)patientes contre le cancer du sein.

Un peu partout dans le monde, des groupes se sont constitués et des femmes touchées par le cancer du sein se réunissent régulièrement pour pagayer en groupe. Soutenue par l'association Pink Ribbon, la Jettoise Liliane De Boeck est à l'initiative du groupe Pink Ribbonettes Brussels : des compagnes d'infortune en tenue rose, maniant vigoureusement la pagaie. Très efficace contre le 'gros bras' souvent développé après une



chirurgie mammaire, l'activité physique diminue aussi le risque de rechute. Mais le principal est que, grâce à ces femmes, la maladie échappe désormais aux tabous.

### Traversée de Bruxelles sur le canal

Les Pink Ribbonettes organisent plusieurs activités au mois de mai.

Le 1<sup>er</sup> mai, elles effectueront la traversée de Bruxelles sur le canal. En compagnie de plusieurs autres groupes venus de France, elles prendront le départ à 11h du club Royal Sport Nautique de Bruxelles, chaussée de Vilvorde.

Le 5 mai, c'est au Club des Régates de Bruxelles Kayak - rue des Grives à Anderlecht - qu'elles vous donnent rendez-vous à 15h.

Cet événement sera l'occasion de présenter leur défi : leur participation à la mythique rencontre qu'est la Vogalonga de Venise. Il sera clôturé par un drink de l'amitié.

### Le 20 mai : Venice, here we come !

Le 20 mai, les Pink Ribbonettes se sont donné pour défi de participer aux 32 km de la Vogalonga à Venise, après une préparation de plusieurs mois. Cette course est ouverte à tous les pays, mais aussi à tous les types d'embarcations à rame. Elle rassemble plus de 7.000 participants, dont 150 équipages de femmes touchées par la maladie, et plus de 2.000 embarcations sans moteur. Le départ aura lieu à 9h précises devant la place Saint-Marc.

Les Pink Ribbonettes sont le premier groupe de femmes belges qui participent à cet événement mondialement connu.

Saluons le courage de ces femmes qui ne se laissent pas abattre par la maladie et qui contribuent à la détabouiser !

### Vous souhaitez plus d'informations sur ce groupe ou vous voulez les soutenir ?

#### Liliane De Boeck

[pinkribbonettebxl@gmail.com](mailto:pinkribbonettebxl@gmail.com)

[www.pink-ribbon.be/fr/project/pink-ribbonettes](http://www.pink-ribbon.be/fr/project/pink-ribbonettes)

# Le service des **Seniors** vous propose...

## Mercredi 23 mai 2018 Excursion à Pairi Daiza



Eden d'un jour, Pairi Daiza offre aux visiteurs une journée d'émerveillement au contact des animaux sauvages et les sensibilise à la beauté et la fragilité de la nature. Pairi Daiza héberge plus de 4.000 animaux du monde entier, oiseaux, mammifères, poissons, reptiles, ... sur le site de l'ancienne abbaye de Cambron aux arbres séculaires et aux nombreux bâtiments historiques. On y voyage d'un continent à un autre en quelques pas, dans des jardins authentiques aux multiples richesses naturelles, culturelles et spirituelles. Pairi Daiza poursuit également une trentaine

de programmes scientifiques pour la préservation d'espèces menacées en assurant leur reproduction au cœur même du parc.

### Pairi Daiza

Mercredi 23 mai

Prix : 40 €

Rendez-vous :

Avenue Secrétin à 8h - retour vers 19h30

## Jeudi 31 mai 2018

### Cin'Aînés : Moi, Daniel Blake



Pour la première fois de sa vie, Daniel Blake, un menuisier anglais de 59 ans, est contraint de faire appel à l'aide sociale à la suite de pro-

blèmes cardiaques. Mais bien que son médecin lui ait interdit de travailler, il se voit signifier l'obligation d'une recherche d'emploi sous peine de sanction. Au cours de ses rendez-vous réguliers au 'job center', Daniel va croiser la route de Katie, mère célibataire de deux enfants qui a été contrainte d'accepter un logement à 450 km de sa ville natale pour ne pas être placée en foyer d'accueil. Pris tous deux dans les filets des aberrations administratives de la Grande-Bretagne d'aujourd'hui, Daniel et Katie vont tenter de s'entraider...

### Cin'Aînés : Moi, Daniel Blake

Jeudi 31 mai à 14h

Prix : 3 €

Rendez-vous : à 13h45 au Centre Armillaire, Boulevard de Smet de Naeyer, 145

### Infos et réservations :

Laura Cacciatore

lcacciatore@jette.irisnet.be

02.423.12.66

## Noce de Platine 70 ans de mariage



Monsieur et Madame  
Lepers - Hautfenne

## De mi-mai à fin septembre

# La Guinguette Fabiola de retour !

**Vous avez peut-être déjà eu l'occasion, l'an passé, de faire une petite halte à la Guinguette Fabiola lors de vos balades dans le Parc Roi Baudouin durant les mois d'été. Et si vous avez apprécié cette initiative de Bruxelles Environnement, bonne nouvelle : Fabiola replante ses tentes cette année encore du côté de la rue E. Toussaint.**

Un cadre vert, une bouchée durable et un délicieux breuvage, des activités sportives et culturelles pour petits et grands, le tout dans une ambiance chaleureuse : c'est le secret du succès des Guinguettes de Bruxelles Environnement. Notre capitale en compte aujourd'hui cinq, réparties sur autant de parcs : le Parc Duden à Forest, l'Abbaye de la Cambre à Ixelles, le Parc du Cinquantenaire à Bruxelles, le Parc Georges Henri à Woluwe-Saint-Lambert et le Parc Roi Baudouin à Jette.

### Durable et ludique

Le concept de la Guinguette Fabiola reste le même : servir des produits sains et responsables pour sensibiliser le public à un système

d'alimentation durable. Le bar travaille par exemple avec une série de producteurs locaux. Les boissons varient entre bières et cocktails, boissons chaudes ou froides et préparations artisanales à base de gingembre. Pour un petit encas, vous avez le choix entre wraps, soupe, sandwiches, tapas, barbecue ou même assiette de paella selon l'occasion.

### Animations variées

Cette année encore, la Guinguette Fabiola accueillera diverses activités. A partir de début mai, vous trouverez l'agenda culturel et sportif sur [www.guinguettesbarc.be](http://www.guinguettesbarc.be). Vous pouvez aussi suivre Fabiola sur Facebook ([guinguettefabiola](https://www.facebook.com/guinguettefabiola)) et Instagram si vous souhaitez être tenu au courant des activités. Et si vous voulez profiter du bar comme décor pour une prestation culturelle ou un autre événement, vous pouvez toujours prendre contact avec la responsable via l'adresse mail [julie@guinguettesbarc.be](mailto:julie@guinguettesbarc.be).

### Guinguette Fabiola

De mi-mai à fin septembre 2018

Tous les jours, de 11h à 22h  
(sauf en cas de mauvais temps)

### Parc Roi Baudouin

(entrée phase 2)



## Le mois de mai est le mois des brocantes

A présent que le printemps est enfin là, la saison des brocantes peut commencer. En mai, ce sont pas moins de cinq brocantes qui figurent au programme. Vous pouvez encore vite réserver votre emplacement ou simplement aller vous y promener, à la recherche d'une bonne affaire.



### Wouters

Lundi 1<sup>er</sup> mai 2018, dans la rue Wouters

### Jacques Brel

Samedi 5 mai 2018, rue des Augustines, rue J. Loossens, rue G. Delathouwer et rue Essegheem

### Infos et inscriptions :

0472.97.44.48 - 0478.58.09.97

0465.96.40.45

### Essegheem

Samedi 5 mai 2018, dans le quartier Essegheem

### Infos :

0495.699.623 - 0485.255.340

[ceco@scarlet.be](mailto:ceco@scarlet.be)

### Tournesols

Samedi 12 mai 2018, dans la cour de récréation de l'école Champ des Tournesols, rue Van Bortonne et place Cardinal Mercier

Inscriptions : 02.426.49.17 (la journée)

### Coin oublié

Samedi 26 mai 2018, dans le quartier Coin oublié

Inscriptions : La Calabria - avenue de Levis Mirepoix 28, les 8, 17 et 22 mai de 17h à 19h

Infos : [amisdecorneille@gmail.com](mailto:amisdecorneille@gmail.com)

0470.23.55.74 (après 16h)

## Edition réussie et ensoleillée de l'Artiestenparcours d'Artistes

Les 21 et 22 avril a eu lieu la 13<sup>ème</sup> édition de l'Artiestenparcours d'Artistes. Une édition plus que réussie car le soleil était au rendez-vous, de même que des centaines de visiteurs. Durant tout un week-end, les artistes participants recevaient les visiteurs dans leur atelier, dans leur habitation, dans une espace d'exposition d'un week-end ou même à ciel ouvert. Sur place, ils donnaient volontiers quelques explications sur leurs œuvres. Sculpteurs, photographes, peintres, créateurs de bijoux, graffeurs, artisans, ... Le parcours offrait de quoi satisfaire tous les goûts. Ca et là, des animations étaient également prévues, auxquelles le public pouvait participer. Les visiteurs étaient enthousiastes, tout comme les artistes participants dont certains ont fait quelques suggestions pour l'année prochaine. Notez déjà le rendez-vous fin avril 2019 pour une nouvelle et encore meilleure édition de l'APA.



### Inauguration de la fresque à la gare de Jette

A l'occasion du Parcours d'artistes, la fresque qui orne dorénavant la façade arrière de la bibliothèque néerlandophone a été inaugurée. Vu qu'elle donne sur la voie 1 de la gare de Jette, des centaines de navetteurs et de voyageurs peuvent profiter tous les jours de cette œuvre d'art.

Les élèves de l'école francophone Arbre Ballon et de l'école néerlandophone Poelbos ont travaillé toute une année autour de l'œuvre de Magritte, en collaboration avec l'Atelier Blink. La fresque tire toute son inspiration de l'univers surréaliste de l'artiste jettois René Magritte, à laquelle une touche contemporaine a été ajoutée.

8 mai 2018

## V-Day - Commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale

**Le mardi 8 mai est commémoré à Jette le V-Day, la fin de la Seconde Guerre mondiale, le 8 mai 1945. Au fil du temps, cette journée a toutefois évolué pour devenir une commémoration des deux guerres mondiales et un appel à la paix.**

Le 8 mai 1945 a vu la capitulation de l'Allemagne. Depuis, ce jour est fêté symboliquement comme le jour de la victoire. A Jette, la commémoration consiste en un cortège défilant dans les rues jettoises qui portent le nom de résistants.

Cette année, le V-Day aura lieu le mardi 8 mai à partir de 18h à Jette. Le cortège passera par les rues Baron de Laveleye, des Augustines, de la Résistance, Rond-point



Pannenhuis, rue de la Bravoure, J. Lahaye, G. Delathouwer, J. Loossens, boulevard de Smet de Naeyer et l'avenue des Démineurs pour terminer au monument aux morts à l'avenue Secrétin où un hommage sera rendu aux victimes de guerre. C'est également un moment de recueillement et l'occasion de lancer un appel à la paix.

Cette année, nous commémorons également le 100<sup>ème</sup> anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Plusieurs activités spécifiques seront organisées en automne à Jette dans le cadre de cette commémoration.

**V-Day - Commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale**

Mardi 8 mai à 18h

Départ au parvis de ND de Lourdes sur l'avenue Woeste

## Atelier 34zero propose

### Stage d'éveil à la sculpture à Krynica en Pologne : 30.07>3.08

Pour la première fois, l'Atelier 34zero Museum organise un stage d'été de 5 jours en Pologne, dans la ville de Krynica.

Durant le séjour, les jeunes aventuriers seront hébergés par les villageois et les activités journalières seront dispensées par deux artistes professionnels, 1 artiste belge et 1 artiste polonais habitués à travailler en tenant compte de la personnalité et de la sensibilité de chaque enfant. Au programme: découverte du lien entre la nature et l'art (interventions dans les parcs et forêts) et contact avec différents matériaux (bois, métal, argile, pierre etc.).

Atelier 34zero peut accueillir 20 enfants âgés de 6 à 12 ans : 10 enfants vivant en Belgique et 10 enfants vivant en Pologne. Les enfants devront être accompagnés de leurs parents, excepté durant les activités qui se

dérouleront chaque jour de 9h à 16h. Chaque soir, les enfants auront l'occasion de passer du temps libre avec leurs parents. Atelier 34zero proposera aux parents une liste d'activités possibles et de lieux à visiter dans les alentours (en Pologne, Slovaquie et Ukraine) durant la journée. Néanmoins chaque parent est libre d'organiser son séjour à sa convenance.

Le prix est de 200 € / enfant (stage + matériel pour les activités + assurance) hors repas du midi. L'organisation du voyage ainsi que les déplacements et logements sur place sont à la charge des parents.

**Infos et inscriptions :**

**Atelier 34zero**

drève de Rivieren 334 -

enfants@atelier34zero.be

**Bruxelles en 10 leçons**

**Samedi 12 mai 2018**

**L'Europe à Bruxelles**

L'Europe à Bruxelles, ce n'est pas neuf. Bruxelles était, sous l'Ancien Régime, la capitale des États bourguignons, la capitale des États d'au-delà pour Charles-Quint. Bruxelles, capitale de l'Europe, est une définition qui aujourd'hui encore crée la polémique. Comment l'Europe s'est-elle développée à Bruxelles ? Quelle place occupe aujourd'hui cette administration ?

**Conférence : Pages d'Histoire**

**L'Europe à Bruxelles par Eric Demarbaix**

Samedi 12 mai 2018 à 11h

**Centre Armillaire**

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

**Prix : 13 €**

Réservation et paiement au plus tard

8 jours avant la séance

**Rencontre-débat**

'Mai 68 en Belgique : une révolution ? Mai 2018 en Belgique que fait-on ?'

Vendredi 18 mai à 19h30



Une rencontre-débat avec Mateo Alaluf, docteur en sciences sociales et professeur à l'Université Libre de Bruxelles (ULB), et Jean-Jacques Jaspers docteur en droit et ancien journaliste à la

RTBF, également professeur à l'ULB.

Fins observateurs de la vie politique belge, ils ont l'un et l'autre participé aux occupations d'universités, aux contestations et aux assemblées étudiantes qui ont eu lieu en mai 68 en Belgique. Cette rencontre sera une occasion unique de resituer les événements de 68 dans le contexte belge de l'époque et aussi d'identifier les liens qui peuvent être établis entre les contestations de 68 et les enjeux auxquels sont confrontés les jeunes d'aujourd'hui.

**Gratuit**

**Inscription :**

02.426.05.05 ou bibliojette@jette.irisnet.be

**Contes**

Mamy conteuse

**Mercredis après-midi**

Tous les mercredis de 15 à 16h, en section jeunesse, une mamy conteuse raconte des his-

toires pour les enfants de 3 à 8 ans.

**Gratuit**, pas d'inscription

En section jeunesse, la bibliothèque propose désormais à la location une série d'albums et de romans jeunesse en anglais, en arabe, en polonais et en roumain. La série des 'Harry Potter' est notamment disponible en anglais et en polonais et la série 'Journal d'un dégonflé' de Jeff Kinney est disponible en polonais !

**Biblio Jette**

place Cardinal Mercier, 10  
02.426.05.05 - www.bibliojette.be  
bibliojette@jette.irisnet.be

## Promenade

# 'Les racines s'emmêlent'

Dans le cadre de la grainothèque de Jette, la bibliothèque francophone organise, le samedi 26 mai, une promenade guidée sur le thème 'Quand les mots et les racines s'entremêlent', en collaboration avec l'asbl Tournesol-Zonnebloem.

Lors de cette promenade de 2 heures, qui allie nature et littérature, les participants découvriront un univers fascinant et enchanteur autour de plantes qui passent souvent inaperçues. L'origine des noms, des anecdotes drôles ou improbables et même leur utilisation culinaire, médicinale et artistique. Cette balade permettra aux participants de (re)découvrir de petits bouts de nature qui parviennent à se frayer un chemin aux endroits les plus inattendus.

**Promenade 'Les racines s'emmêlent'**

Samedi 26 mai à 14h

Rendez-vous devant la bibliothèque francophone

Place Cardinal Mercier, 10

**Gratuit**, inscription obligatoire

(02.426.05.05,

bibliojette@jette.irisnet.be)



**13 mai 2018**

**Alegoría, spectacle de cirque/cabaret**

Le dimanche 13 mai aura lieu un événement exceptionnel à Jette : Alegoría. Durant deux représentations gratuites, les enfants et leurs parents découvriront le monde magique du cirque/cabaret.

Plusieurs artistes de cirque participeront à ce spectacle gratuit. Dans le chapiteau qui sera également utilisé par Jam'in Jette une semaine plus tard, les enfants tomberont sous le charme de ces artistes et de leurs numéros spectaculaire/humoristique/poétique. Il y aura également plein d'animations pour les enfants, un carrousel, un bar,...

**Spectacle de cirque/cabaret Alegoría**

Dimanche 13 mai

à 13h30 et à 15h30

Parc de la Jeunesse - Gratuit

27 mai 2018

# Spectacles et acrobaties lors du Festival des arts de la rue **Voenk**

Voenk, c'est du spectacle, de l'acrobatie, de l'humour et des animations. Tous ces ingrédients sont mêlés pour en faire une journée fantastique. Cette année, le festival aura lieu le dimanche 27 mai. Lieu de rendez-vous : la place Cardinal Mercier.



## Programme Voenk 2018

- 13h Animations**
- 13h20 Le Théâtre du Sursaut**  
*Post-scriptum*
- 14h Tripotes la compagnie**  
*Encore une fois*
- 14h40 Hendrik and Co**  
*Craie de trottoir*
- 15h10 Animations**
- 15h40 Cie One Shot**  
*One Shot!*
- 16h25 Stellato**  
*La Cosa*
- 17h25 Animations**
- 17h55 Cie Le grand Jeté ! Frédéric Cellé**  
*Turn around boy*
- 18h25 Cie Sitting Duck**  
*Chiringuito Paradise*

**E**n peu de temps, le festival des arts de la rue Voenk est devenu une valeur sûre du calendrier culturel jettois. Pour cette cinquième édition, les organisateurs mettent le paquet. Plusieurs troupes de théâtre de rue présenteront des numéros spectaculaires, bien souvent rehaussés d'une touche poétique et visuelle, qui leur permettent de conquérir le public sans problème. En plus des spectacles, il y aura aussi différentes animations pour les enfants avec la caravane des contes, les coiffures folles, les ateliers de cirque, etc.

### 7 troupes internationales de théâtre de rue

L'atout principal de Voenk reste il est vrai le large éventail d'artistes et de compagnies de qualité qui, tour à tour, font de véritables acrobaties et donnent des représentations à couper le souffle. Pas moins de 7 troupes de

théâtre de rue figurent au programme. 'Le théâtre du Sursaut' essuiera les plâtres avec 'Post-scriptum', une version absurde du Petit chaperon rouge. Ce sera ensuite le tour de 'Tripotes la compagnie' qui, pendant 'Encore une fois', testera les limites de la planche d'équilibre, avec les risques que cela comporte. Avec 'Craie de trottoir', 'Hendrik and co' présentera un théâtre de rue du plus pur gabarit, avec un mélange de surréalisme et d'absurde créatif.

Avec sa présentation du même nom, la compagnie 'One Shot' renoue avec le cirque traditionnel mais avec une liberté non compliquée. Les artistes sont armés de haches, de balles, d'une foreuse, d'un mât chinois, d'un microphone et d'une guitare électrique. Vous pouvez donc vous attendre à une version rock d'un art de la rue. En fin d'après-midi, 'Stellato' prendra la relève avec 'La Cosa' (la chose). 4

artistes se servent d'un tas de bois pour représenter le lien entre l'homme et la nature, utilisant leur corps jusque dans ses limites.

Vers 18h, ce sera le tour de 'Le grand jeté ! Frédéric Cellé' avec 'Turn around boy' : deux danseurs/artistes de cirque présentent un numéro de virtuose avec une roue Cyr. En début de soirée, Voenk sera clôturé en beauté avec 'Sitting Duck' et 'Chiringuito Paradise', une combinaison de jonglerie, clownerie, slaps-tick et de tours de force incroyables.

Bref, si vous aimez le théâtre, l'acrobatie ou si vous voulez tout simplement passer une bonne après-midi en famille, ne manquez pas Voenk, le dimanche 27 mai.

**Plus d'infos : [www.jette.be](http://www.jette.be)**

**Festival des arts de la rue Voenk**

Dimanche 27 mai 2018 de 13h à 19h

**Place Cardinal Mercier**

# L'Académie de Jette

## et ses traditionnels spectacles de théâtre...

... vous attendent nombreux à la Salle communale des Fêtes !

**D**urant le mois de mai, les enfants, adolescents et adultes vous présentent leur spectacle de fin d'année. Il y en aura pour tous les âges et pour tous les goûts.

Le samedi 26 mai, les plus jeunes vous proposeront un travail d'improvisation travaillée : 'La forêt enchantée' où licornes, fées, mousquetaires et compagnie devront sauver l'Esprit de la forêt. Si vous préférez un univers plus réaliste et drôle, 'Les histoires de l'immeuble' et leurs voisins farfelus sont pour vous ! Les adolescents vous proposeront un travail autour de l'humour : peut-on rire de tout ? Comment créer des situations comiques ? Qu'est-ce qui fait rire nos jeunes... et vous ?

Pour les amateurs de textes forts, c'est Israël Horowitz qui sera à l'honneur chez les jeunes avec des extraits de ses 'Pièces courtes', univers grinçant en perspective...

Les adultes, quant à eux, seront ravis de vous donner leur vision de 'L'entreprise' au 21<sup>ème</sup> siècle et ce, toujours en improvisation travaillée : des situations inspirées du monde du travail autour de la machine à café.



Encore une fois, si vous êtes amateur de textes, ne passez pas à côté du travail sur Hanokh Levin (auteur contemporain 1943-1999). Son humour absurde et décapant vous séduira certainement. Enfin, pour le découvrir ou redécouvrir, les Qualifications adultes vous emmènent dans l'univers incroyable et puissant de Bertolt Brecht avec une de ses pièces les plus célèbres 'Grandeur et Décadence de la ville de Mahagonny' : rien que le titre en dit long... Au plaisir de vous y rencontrer ! C'est gratuit, faites-vous plaisir !

### Spectacle de théâtre

Le samedi 26 mai  
Salle communale des Fêtes  
Place Cardinal Mercier, 10

### Académie de Jette

Rue du Saule, 1 - 02.426.35.56  
www.academie-jette.be  
secretariat@academie-jette.be



### A noter dans vos agendas :

- **Mardi 22 mai - 19h :**  
'L'humour'
- **Judi 24 mai - 19h :**  
'Hanokh Levin en ville'
- **Samedi 26 mai :**  
- 14h30 'La forêt enchantée'  
- 16h30 'Les histoires de l'immeuble'
- **Samedi 26 mai - 19h30 :**  
'L'entreprise'
- **Samedi 2 juin - 15h00 :**  
'Israël Horowitz'
- **Samedi 2 juin - 19h30 :**  
'Grandeur et Décadence de la ville de Mahagonny' de Bertolt Brecht

## 3 juin 2018 - Classique à l'Abbaye

# Viva!Opera

La saison de Classique à l'Abbaye touche doucement à sa fin. Après Veronika Iltchenko et Toon Fret qui emmeneront les visiteurs pour un magnifique voyage musical, début mai, Viva!Opera – le préféré du public – clôturera le 3 juin la saison 2017-2018. Etant donné le succès des précédents concerts de Viva!Opera, une deuxième représentation sera organisée l'après-midi.

Cela fait plusieurs années déjà que Viva!Opera figure au programme de Classique à l'Abbaye. Pourtant, leur effectif et leurs représentations sont toujours

innovants sont ainsi bien souvent le point d'orgue de la série de concerts. Cette année, la soprane Iris Hendrickx chantera avec le ténor Gilles Van der Linden et ils seront accompagnés par Veronika Iltchenko au piano. Ensemble, ils interpréteront de magnifiques morceaux de Verdi, Mozart et Rossini, les plus grands noms de l'histoire de la musique classique.

Infos et réservations :  
culture@jette.irisnet.be  
02.423.12.65

### Viva!Opera

3 juin 2018 à 11h et à 15h  
Abbaye de Dieleghem  
Rue Tiebackx, 14  
Avec garderie et réception



## 27 mai 2018 - Jazz@Ploef!

# Safar Republique & Sebastien Paz Ceroni

Depuis la mi-février, vous pouvez découvrir à Jette une nouvelle série de concerts : Jazz@Ploef! Fin mai, Safar Republique figure au programme. Et ce groupe se produira avec le talentueux violoniste Sebastien Paz Ceroni en personne.

Safar Republique - Safar signifie 'voyage' en arabe - c'est d'abord l'histoire d'une rencontre entre des musiciens évoluant dans des univers musicaux très différents. Un violon aux accents passant du classique au latino, une guitare aux couleurs plus jazzy, un Kamele N'goni aux mélodies africaines accompagné par des percussions d'inspiration arabe font de Safar Republique un métissage réussi où l'équilibre entre les différents horizons est respecté.

Le répertoire du groupe est basé sur un subtil mélange entre des compositions origi-

nales et des mélodies traditionnelles d'Afrique de l'Ouest. Un soin tout particulier a été apporté aux arrangements, chaque morceau invitant au voyage... et ce, qu'importe le continent ! A la croisée des chemins, Safar Republique vous invite à une escapade où se mêlent toutes sortes d'émotions, de sentiments... tantôt mélancoliques, tantôt festifs.

### Jazz@Ploef!

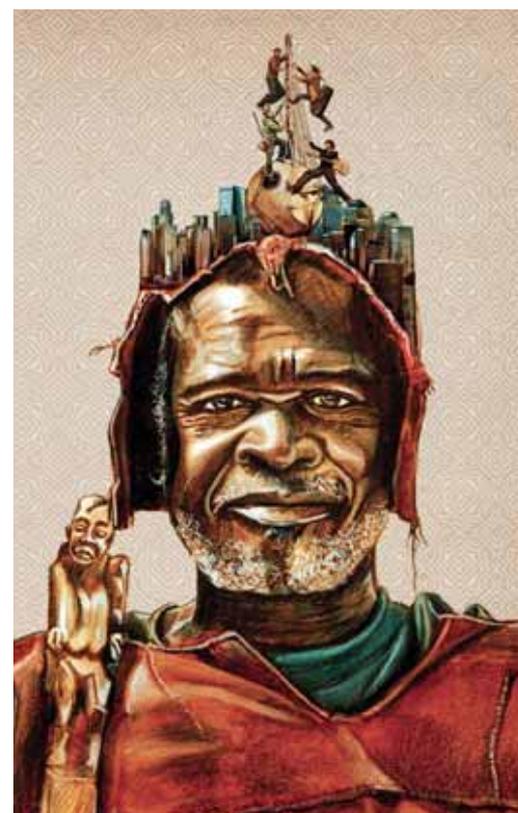
Safar Republique (ft. Sebastien Paz Ceroni)

27 mai 2018 à 16h

Ploef!

Rue Bonaventure, 100

Participation libre



18 et 19 mai 2018

## Festival Jam'in Jette

Musiques du monde au Parc de la Jeunesse



**Quel Jettois ne connaît pas Jam'in Jette ? Chaque année, ce festival est un événement d'envergure rempli de musiques du monde et d'animations, dans une ambiance conviviale et familiale. Un festival où tout le monde, jeunes et moins jeunes, quelles que soient leurs préférences musicales, se sent bien. Cette année, le festival se déroulera de nouveau sur deux jours : les 18 et 19 mai 2018.**

Le coup d'envoi de l'édition 2018 de Jam'in Jette sera donné le vendredi 18 mai à 18h. Sur 3 podiums, pas moins de 8 groupes enverront les bonnes vibrations dans le Parc de la Jeunesse, le port d'attache traditionnel du festival. Avec entre autres Gamma Sound, Irie Nation et Sir Jean and the Roots Doctors, ce sont une nouvelle fois de grands talents musicaux qui figurent au programme.

Le samedi 19 mai, la fête débutera déjà le midi, pour se terminer à l'aube. 10 groupes internationaux vous emmèneront en musique aux quatre coins du monde : de la chanteuse mauricienne Noura Mint Seymali au London Afrobeat Collective, du multiculturel Anavan-

tu à Red Baraat, le groupe funk de 8 personnes venant de New York. Sans oublier les animations traditionnelles, telles que le village des enfants, le village solidaire, les stands de boissons et de nourriture, la Piste des arts de la rue, ... des raisons suffisantes pour se rendre à ce festival. Et surtout... n'oubliez pas vos chaussures de danse !

Plus d'infos : [www.jaminjette.be](http://www.jaminjette.be)

**Festival Jam'in Jette**

18 et 19 mai 2018

Parc de la Jeunesse

**Entrée gratuite**

# Jam'in Jette : le programme

Vendredi 18 mai 2018

18>19 **Blow Trio** LE CHAPITEAU

19>20 **Yélé** PETITE SCÈNE

20>21 **EsinamDogbatse** LE CHAPITEAU

20>21 **Gamma Sound** FESTIVAN

21>22.15 **Red Snapper** PETITE SCÈNE

22.15>23.15 **The Summer Rebellion** LE CHAPITEAU

22.15>23.15 **Irie Nation** FESTIVAN

23h15>00.45 **Sir Jean and the Roots Doctors** PETITE SCÈNE

Samedi 19 mai 2018

12.30>13.30 **Tonperlipopette** PETITE SCÈNE

13.40>14.40 **Sitardust** GRANDE SCÈNE

14.50>15.50 **Anavantou** PETITE SCÈNE

16>17.15 **Ceux Qui Marchent Debout** GRANDE SCÈNE

17.25>18.25 **Patasola** PETITE SCÈNE

18.35>19.50 **Noura Mint Seymali** GRANDE SCÈNE

20>21.15 **PuppaLëkSèn** PETITE SCÈNE

21.25>22.40 **London Afrobeat Collective** GRANDE SCÈNE

22.50>00.05 **OnomAgeo& The Disco Jumpers** PETITE SCÈNE

00.15-01.30 **Red Baraat** GRANDE SCÈNE

+

Village des enfants  
la Piste  
Village SolidaiR  
Miam'in Jette et  
Barm'in Jette



London Afrobeat Collective



The Summer Rebellion



Yélé

Etant donné que les organisateurs ne distribuent pas de programmes sur le site du festival, emportez ce programme avec vous pour ne rater aucun concert.

12 mai 2018

## Talents belges au Wheelchairity

**Wheelchairity a commencé comme un événement organisé pour la bonne cause avant de devenir un super festival. Le 12 mai 2018 aura lieu la septième édition. Ce jour-là, le domaine du Poelbos à Jette baignera de nouveau dans une ambiance de festival. Nous espérons que vous serez de la partie !**

Comme d'habitude, cette édition promet d'être à nouveau une réussite, avec un peu de tout pour tous les goûts : concerts, animations (pour les tout-petits également) et de quoi se restaurer. Cette année encore, le festival présentera des artistes en vue dans le monde musical, avec Jakomo, De Rand, DJ Faisal et top of the bill TheColorGrey.

Jakomo est un projet DIY de bedroom rock ayant une prédilection pour le rock indé. Vous pourrez les découvrir au Wheelchairity, alors qu'ils sont en route pour les grandes salles de

concert bruxelloises. Ce sera ensuite le tour de De Rand, collectif rap composé de 5 membres. De jeunes talents du hip-hop issus de Bruxelles et des environs.



DJ Faisal sera également présent au Wheelchairity. Non content d'avoir ravi le titre de meilleur DJ belge au 'nez et à la barbe' de

Charlotte De Witte et LeFtO en personne, il est notamment aussi le DJ de service de Studio Brussel. Pas convaincu de ces lettres de noblesse ? Venez découvrir ses grooves irrésistibles au festival jettois.

Cette année, la star du podium sera TheColorGrey, également une nouvelle étoile au firmament de la musique belge. Cet artiste hip-hop anversois se distingue par une combinaison de vibes décontractées, de flow carré, de beats onctueux et de paroles réfléchies. Il chante du rap teinté de soul et sa voix chaude fait le reste.

C'est véritablement une affiche magnifique remplie de jeunes talents belges que celle de cette septième édition de Wheelchairity, dont les recettes iront à nouveau à une bonne cause. A ne manquer en aucun cas !

Plus d'infos : [www.wheelchairity.net](http://www.wheelchairity.net)

### Wheelchairity

Samedi 12 mai 2018 à partir de 13h

Domaine du Poelbos

Avenue du Laerbeek

## Du 20 mai au 17 juin 2018

# Festival d'orgue de Jette à l'Eglise Saint-Pierre

**Saviez-vous que l'Eglise Saint-Pierre de Jette possède un orgue remarquable ? C'est sur cet orgue, de la main des frères Van Bever, qu'aura lieu pendant 5 semaines le Festival d'orgue de Jette. Des organistes talentueux vous feront découvrir la force monumentale de l'orgue d'église, à l'aide d'œuvres des meilleurs musiciens, de Brahms à Liszt.**

**S**tijn Hanssens, l'organiste lié à l'église Saint-Pierre, essuiera les plâtres le 20 mai. Ce concert d'ouverture sera entièrement consacré à l'œuvre pour orgue d'Alphonse Mailly. Cet organiste et compositeur belge est décédé il y a exactement 100 ans et

il a légué un trésor musical qui est parfaitement mis en valeur sur un orgue romantique. Une semaine plus tard, le 27 mai, c'est Jonathan Bridoux qui prendra place au clavier. Il est l'organiste de l'orgue récemment restauré de Thulin et il jouera un répertoire varié avec pour points culminants des œuvres pour orgue datant du 19<sup>e</sup>, du 20<sup>e</sup> et même du 21<sup>e</sup> siècle.

### Liszt : l'apogée

Mattijs Louwey prendra pour son compte le concert du 3 juin. Il opte pour un programme comportant des noms ronflants comme Mendelssohn, Brahms et Franck. Le concert du 10 juin sera assuré par Benoît Lebeau. En plus de passacailles et de fugues de J.S. Bach, il jouera également des œuvres symphoniques pour orgue de Widor et Vierne.

Pour le concert de clôture du 17 juin, Nils

Hellemans est l'invité. L'apogée du concert sera sans conteste l'exécution de l'œuvre monumentale pour orgue de Franz Liszt.

Les prix d'entrée pour ces concerts se veulent démocratiques. Un ticket ne coûte en effet que 5 euros. Un abonnement donnant accès à tous les concerts sera vendu au prix de 15 euros. Chaque concert sera en outre suivi d'un verre de l'amitié au cours duquel il sera possible de bavarder ou de faire la connaissance des musiciens.

### 14<sup>ème</sup> Festival d'orgue de Jette

Chaque dimanche du 20 mai au 17 juin 2018, à 16h

Eglise Saint-Pierre

Place Cardinal Mercier - Jette

Entrée : 5 €

Abonnement (5 concerts) : 15 €

A partir du 25 mai 2018

# Concerts, dj's et convivialité tous les vendredis soirs avec **Jette stream**

Le 25 mai, le coup d'envoi de la 6<sup>ème</sup> saison de Jette Stream sera donné. Ces apéros musicaux du vendredi soir sont devenus une véritable tradition pour les Jettois et amateurs de bonne ambiance. De la musique variée, une carte de boissons originale, des food-trucks et une ambiance bon enfant sont les ingrédients qui font de Jette Stream un événement apprécié.

Le vendredi 25 mai, c'est le Gustave Brass Band qui aura l'honneur d'ouvrir la nouvelle saison de Jette Stream. Par la suite, vous pourrez jusqu'au 7 septembre vous rendre chaque vendredi sur la place Cardinal Mercier pour y écouter divers styles de musique : du hip-hop à la soul, du jazz au funk, en passant par l'électro.

Le programme du mois de juin est d'ores et déjà prometteur, avec des DJ et de la musique live. Le 15 juin sera une soirée spéciale 'Jazz Jette June' et le 29 juin, l'Académie francophone aura carte blanche pour la programmation.

Notez déjà que Jette Stream fera une courte pause du 3 au 17 août pour revenir du 24 août au 7 septembre inclus. Vous trouverez ci-dessous le programme pour mai et juin. Les noms des groupes et/ou dj's programmés pour le reste de l'été vous seront communiqués dans le prochain Jette Info.

N'hésitez pas à venir assister à une de ces soirées du vendredi. C'est l'occasion idéale pour une petite sortie entre collègues après le travail ou pour débiter le week-end en beauté en famille ou avec vos amis.

Plus d'infos :

[www.facebook.com/JetteStream](http://www.facebook.com/JetteStream)

## Jette Stream 2018

Chaque vendredi soir de 17 à 23h  
Du 25 mai au 7 septembre 2018  
(sauf les 3, 10 et 17 août)  
Place Cardinal Mercier  
**Accès gratuit**



Copyright Ketchup Book

## Programme mai et juin

- 25 mai :** Gustave Brass Band (brass)
- 1 juin :** Manza + dj Keso (hip-hop)
- 8 juin :** Arnie goes dj (swing/soul/funk)
- 15 juin :** Special Jazz Jette June
- 22 juin :** K-Rise & B-Have (deep house)
- 29 juin :** Special Académie de Jette

# Ploef Plus On est de Fous

Un mois de mai bien rempli chez PLOEF !

## Info

En mai et juin, PLOEF! est également ouvert le jeudi soir de 17h à 20h ou plus tard...

En mai, la livraison des paniers bio GASAP (groupement d'achats solidaires de l'agriculture paysanne) reprend. Vous trouverez plus d'infos à ce sujet en page 10.

## Concert

Concert Gyula Csikos & Cimbalon band

Jeudi 3 mai - 20h

Gyula Csikos est un musicien à la personnalité unique. Il joue du cymbalum, sorte de harpe horizontale, de manière virtuose. Il nous propose un mélange de musique mystique orientale et de musique occidentale, accompagné d'excellents musiciens.

Musique originale authentique jouée par 3 musiciens de race qui aiment la musique des Balkans.

**Entrée :** participation libre

## PikniK

Dimanche 6 mai

**15h : Vernissage expo peintures acryliques de Ray Baudry**

Ray s'est formé à l'Atelier Paloke et l'Académie des Arts de Molenbeek-St-Jean et enfin avec le peintre Christian Hocquet.

L'exposition sera visible durant tout le mois de mai 2018.

**18h : Conférence participative**

**' Et j'ai enfin choisi d'être heureuse...'**

Première conférence participative dans le cadre du Global Inspiration Day.

'Je parlerai de moi, de vous, je mettrai du lien dans différents éléments dans nos vies qui font que nous pouvons nous sentir libres, puissants ou adéquats. Je vous inviterai à transformer ensemble notre conscient collectif ...'

Et si nous n'avions plus peur, de l'autre, de demain, cela changerait-il quelque chose ?

## Conférence

'Blockchain, bitcoin et la démocratie de demain'

Jeudi 10 mai - 20h

Qu'il s'agisse de données, de richesse ou de pouvoir, les institutions qui les accumulent se montrent de moins en moins dignes de notre confiance à grande échelle. Et jusqu'à récemment, nous étions bloqués avec ce modèle, certes pas idéal, mais toujours mieux que la dictature. Depuis 2009, une invention révolutionnaire nous propose une alternative, une nouvelle forme d'organisation, de gouvernance, de structuration qui met en avant les libertés et la responsabilité individuelle. La première démonstration de cette technique fut ni plus ni moins une nouvelle monnaie appelée le Bitcoin. Mais au-delà des crypto-monnaies, aujourd'hui très nombreuses et variées, c'est tout un écosystème d'applications qui se présente devant nous avec les mêmes promesses : la fin des intermédiaires corruptibles et avides de pouvoir, l'inclusion, la liberté, voire même une nouvelle forme de démocratie. Cette technologie s'appelle la blockchain, et cette conférence va vous en présenter les éléments de base pour la comprendre et s'en emparer.

## Atelier

Flamenco sentido

Atelier de danse avec Héléne Gulizz:

Jeudi 17 mai - 18h-20h

Cet atelier propose une approche sensible du rythme et de la musique du flamenco.

## Conférence

'Informatique ou libertés ?'

Vendredi 18 mai - 19h

Conférence gesticulée avec Lunar

Quel contrôle avons-nous sur ces ordinateurs devenus omniprésents ? À qui facilitent-ils vraiment la vie ? L'apparente complexité technique cache des enjeux politiques.

Lunar est né à Nantes, en France, en même

temps que les premiers ordinateurs domestiques. Il utilise son expérience technique et militante pour analyser les forces politiques à l'œuvre dans le développement du monde numérique.

**Réservez vite votre place car Lunar ne se déplace pas souvent en Belgique :**

[lunarploef@abelli-asbl.be](mailto:lunarploef@abelli-asbl.be)

## Atelier

Atelier de cuisine des plantes sauvages comestibles

Dimanche 20 mai - 14h-18h

Cet atelier sera précédé d'une petite balade-récolte et suivi d'un moment convivial de dégustation. Inscription via PLOEF !

**Entrée :** participation libre

## PikniK

Safar République (ft. Sebastien Paz Ceroni)

Dimanche 27 mai - 16h

Concert Jazz@Ploef!

Voir p. 21

## Party

Ubuntu install party

Jeudi 31 mai - 18h

Comment installer les logiciels alternatifs d'Ubuntu pour remplacer/en complément de Skype, chat msn, gmail, Yahoo, Outlook, etc. ?

Ploef !

Plus On Est de Fous

Rue Bonaventure, 100  
[ploefplus@gmail.com](mailto:ploefplus@gmail.com)  
[www.ploef.eu](http://www.ploef.eu)



13 et 20 mai 2018

## 'Plutôt la vie' au musée René Magritte

Les dimanches 13 et 20 mai, vous pourrez vous rendre au musée René Magritte à la rue Essegheem pour une visite guidée thématique consacrée à 'Plutôt la vie', sur l'esprit contestataire des surréalistes jusqu'en mai '68.

Qu'y a-t-il de commun entre un groupe artistique né à l'entre-deux guerres et une révolte étudiante et prolétaire qui paralysa la France en mai et juin 68? Au travers d'une visite guidée d'une heure, les historiens du musée Magritte tâcheront de vous montrer que les soixante-huitards ont hérité d'un es-



prit contestataire portant de nombreuses valeurs défendues par le surréalisme (la toute-puissance de l'amour, l'art dans le quotidien, l'humour, la poésie, la révolution).

**'Plutôt la vie', sur l'esprit contestataire des surréalistes jusqu'en mai '68**

Dimanches 13 et 20 mai 2018 à 15h  
Musée René Magritte - rue Essegheem, 135

Prix : 9 € (donne aussi accès au musée)

Maximum 10 personnes par groupe

Inscription obligatoire par mail :

fanny.paquet@magrittemuseum.be

Dimanche 27 mai 2018

## Recipro'city

### Festival 100% récup sur la place Cardinal Mercier

**Recipro'city est un festival familial organisé par les associations membres de la Plateforme Mieux Vivre Ensemble. Cet événement met à l'honneur les échanges qui permettent de renforcer les liens entre les individus.**

Le Festival Recipro'city vous accueille sur la place Cardinal Mercier, pour découvrir ou redécouvrir de nombreuses associations jettoises qui œuvrent pour le bien-être de tous et qui partageront avec vous diverses activités et animations.

#### Donnerie

Comme l'année dernière, un marché gratuit sera organisé où vous pourrez déposer les objets dont vous ne vous servez plus et en bon état (livres, jouets, vêtements, éléments de déco, petits appareils électroménagers...) et/ou repartir avec ce qui vous sera utile.

#### Animations et ateliers

Vous pourrez prendre part à différents ateliers proposés autour de la récupération d'ob-



jets : création d'objets artistiques à partir d'objets du quotidien, fabrication d'un patchwork participatif, de sacs de courses, création de capsules vidéo, lancer de palets décorés ... Enfin, vous pourrez discuter avec des personnes directement impliquées dans des initiatives citoyennes ou actives dans les associations de la commune et débattre de la commune idéale.

Venez partager d'agréables moments, participer aux diverses animations, discuter avec

les membres des associations et flâner sur le marché gratuit de cette nouvelle édition de Recipro'city. Vous pourrez également profiter de quelques démonstrations d'arts de rue, grâce au festival Voenk qui se déroulera le même jour au même endroit.

#### Recipro'city

Dimanche 27 mai, de 14h à 18h

Place Cardinal Mercier

Gratuit

# Le Rayon Vert

En mai, faites ce qu'il vous plaît !

## Ciné-concert

Safety Last  
(avec Harold Lloyd)

Dimanche 13 mai à 18h

Venu à Los Angeles pour faire fortune, Harold stagne dans son job de petit vendeur. Il propose alors à son patron de faire de la publicité pour le magasin en faisant escalader la façade par un ami acrobate. Sauf que c'est lui qui va devoir s'y coller. Un classique du cinéma muet accompagné au piano par François Chamaroux (pianiste accompagnateur de films muets à la cinémathèque de bruxelles). Des émotions et du rire, à déguster seul, entre amis ou en famille !

Prix : 8 €/6 € (étudiants, chômeurs et retraités)

## Ciné-rencontre

Une suite qui dérange

Jeudi 17 mai à 20h

L'ex vice-président Al Gore poursuit infatigablement son combat en voyageant autour du monde pour former une armée de défenseurs du climat et exercer son influence sur la politique climatique internationale. Les caméras le suivent en coulisse, saisissent des moments

publics et privés, drôles et émouvants ... Pour échanger autour du film et la thématique de l'activisme, Amandine Tiberghien, Chargée de mission 'Dynamique associative' chez Natagora, se fera un plaisir de partager son expérience et de répondre à vos questions !

Réservation obligatoire

Prix : 5 €

## Atelier culinaire

Goûter marocain

Dimanche 27 mai à 14h

Après les stages de cuisine pour enfants, le Rayon Vert propose aux adultes de se mettre aux fourneaux, le dernier dimanche de chaque mois, pour un atelier culinaire intergénérationnel. On cuisine à partir de 14h avec Pauline, la cheffe attitrée, et on passe à table à 16h30. Cette activité s'adresse aux enfants (à partir de 7 ans), aux adultes et aux seniors. Ce mois-ci, direction le Maroc ! Nous préparons une multitude de biscuits marocains à la fleur d'oranger, aux amandes... Le tout accompagné d'un thé vert du jardin ! Intéressé ? Réservez rapidement car les places sont limitées.

Prix : 10 €

## Ateliers créatifs

Les ateliers d'Oranne sont des moments de rencontre et de partage, à travers des créations artistiques, ludiques et intergénérationnelles, sur des thèmes divers. En mai, vous pourrez participer à deux ateliers.

• 05/05/2018 à 14h30

**Un zoo dans mon assiette !**

Apprentissage ludique de plusieurs techniques de Food Art pour présenter vos plats avec originalité.

Réservation obligatoire

Prix : 5 €

• 27/05/2018 à 14h

**Les bananes tatouées (Reciprocity)**

Durant le festival Réciprocity, les petits créateurs puiseront dans leur imagination afin de tatouer une peau de banane selon leurs envies. Un atelier créatif pour enfants, gratuit et zéro déchets ! Gratuit

## Le Rayon Vert

Rue G. Van Huynegem, 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26 - 0498.63.75.97

www.lerayonvert.be

# Casa Veronica

## En juin : Tablao Flamenco et musique de chambre

**Casa Veronica est un lieu de rencontre culturel qui organise bon nombre d'activités culturelles, bien souvent avec un accent méridional.**

4/05/2018 à 20h :

**Tablao Flamenco Yurentz Bermúdez**

A tout juste 24 ans, ce jeune artiste d'origine espagnol ne cesse de surprendre. Son amour pour cette danse emblématique de l'Andalousie ne cesse de croître.

Prix : 12 €/15 €

19.05.2018 à 19h :

**Musique de chambre - Trio in Uno**

Né de l'amitié entre les brésiliens Pablo Schinke (violoncelle) et José Ferreira (guitare 7 cordes) et l'italienne Giulia Tamanini (saxophones), cet ensemble inédit déborde d'énergie et de complicité.

Ensemble, les trois musiciens construisent un solide son de groupe où le violoncelle, la guitare sept cordes et le saxophone se fondent dans un corps unique, vigoureux et raffiné, cristallisant ainsi Trio In Uno en 2014.

Prix : 12 €/15 €

25.05.2018 à 20h :

**Musique de chambre - Iguazù Quintet**

Iguazù Quintet est une formation composée d'étudiants et anciens étudiants du Conservatoire Royal de Mons (Arts2), qui reprend avec énergie et passion les grands classiques du maître argentin Astor Piazzolla, à mi-chemin entre Jazz et Tango traditionnel Argentin.

Prix : 10 €/8 €

**Casa Veronica**

avenue Capart 13b

www.casaveronica.net

contact.casa.veronica@gmail.com

0476.77.23.41

# Centre culturel de Jette

Programme

## Bar Philo

La peste noire, par Arnaud de la Croix

**Mercredi 2 mai à 19h**

En 1348 se déclare la grande peste : un tiers de la population européenne va disparaître. Comme les facteurs réels de l'épidémie sont inconnus à l'époque mais qu'il faut trouver des coupables, le bruit court bientôt que les Juifs ont empoisonné l'eau des puits. Ce complot imaginaire a marqué en profondeur la mentalité occidentale et laissé des traces jusqu'à aujourd'hui.

> **Centre Armillaire**

4 € + boisson offerte

## Spectacle

Le Candidat

**4 & 5 mai à 20h**

Dans son one man show Le candidat, Greg Genart caricature le monde du travail. Sa femme lui met la pression; il doit chercher un job dans le business ! Pour l'aider à naviguer dans ce monde, un vieux pote consultant va lui prodiguer de judicieux conseils... enfin judicieux, à vous de juger !

> **Centre Armillaire**

10 € (1,25 € art. 27)

## Ciné-Soukirai

Toni Erdmann

**Mercredi 9 mai à 20h**

Quand Inès, femme d'affaires d'une grande société allemande basée à Bucarest, voit son père débarquer sans prévenir, elle ne cache pas son exaspération. Un jour, son père lui pose la question 'Es-tu heureuse ?'. Inès est incapable d'y répondre.

> **Centre Armillaire**

3 € (1,25 € art. 27)

## Atelier créatif

Initiation à la sérigraphie

**Samedi 12 mai de 10h à 13h**

**Dès 12 ans. Animé par Ninon Mazeaud et Noémie Béchu.**

Pour clôturer la première saison des ateliers créatifs, l'Armillaire organise un atelier exceptionnel autour de la sérigraphie avec l'atelier d'impression mobile 'La Poste Minus'. Durant l'atelier, les participants sont amenés à découvrir, sur des mini cadres, la technique de la sérigraphie. Chaque participant repart à la maison avec ses créations. Vous pourrez aussi apporter un support lisse de votre choix (papier, tissu, mouchoir, carton...) et imprimer vous-même dessus.

Des formes, des couleurs, des tampons... de quoi créer et s'amuser !

> **Centre Armillaire**

20 €

## Âges et Images

La guerre des boutons

**Judi 24 mai à 9h**

Deux villages, Longeverne et Velrans, sont en guerre. C'est la guerre que mènent chaque année les écoliers des deux communes. Quand la troupe de Longeverne, commandée par le grand Lebrac, fait un prisonnier, on soustrait à ce dernier tous ses boutons...

Débat après le film : 'Echanger sur différents thèmes avec les jeunes générations', en partenariat avec l'École Clarté et Libérations Films Aînés

> **Centre Armillaire**

Gratuit

**Réservations :**

lcacciatore@jette.irisnet.be

02.423.12.66

## Evénement

Reciprocity : Rêve un autre monde !

**Dimanche 27 mai de 14h à 18h**

Ce festival familial met à l'honneur les échanges et le partage afin de renforcer les liens entre les individus. Venez participer à l'un des ateliers gratuits, goûter de la cuisine éthique, offrir un objet aux plus démunis et découvrir par la même occasion le festival de rue Voenk qui a lieu le même jour au même endroit.

> **Place Cardinal Mercier**

Gratuit

## Cin'Ainé

Moi, Daniel Blake

**Judi 31 mai à 14h**

Pour la première fois de sa vie, Daniel Blake, un menuisier anglais de 59 ans, est contraint de faire appel à l'aide sociale à la suite de problèmes cardiaques. Mais bien que son médecin lui ait interdit de travailler, il se voit signifier l'obligation d'une recherche d'emploi sous peine de sanction. Daniel va croiser la route de Katie, mère célibataire de deux enfants...

> **Centre Armillaire**

3 €

**Réservations :**

lcacciatore@jette.irisnet.be

02.423.12.66

## Expo

Exposition des ateliers dessin enfants et ados

**Du 22 au 26 mai**

Plus de 150 jeunes artistes enfants et ados exposent leurs créations dans un nouveau lieu :

la salle polyvalente. L'occasion pour les animatrices Nathalie et Chantal de rencontrer les parents, grands-parents et amis...

> **Centre Armillaire**

Gratuit

Finissage le 26 mai de 11h30 à 13h

**Informations et inscriptions aux ateliers dessins :**

cfarin@ccjette.be

02.423.20.31

## Centre Armillaire

**Renseignements :**

préventes et réservations :

Centre culturel de Jette

02.426.64.39

info@ccjette.be - ccjette.be

**Plus d'infos :**

www.ccjette.be ou dans le

journal 'L'Armillaire'

# STAGES

## DE GRANDES VACANCES

### Culinaire

#### Le Rayon Vert

Deux stages de 5 jours pour les enfants de 7 à 13 ans comprenant un apprentissage ludique aux techniques de base de la cuisine, à la dégustation de nouvelles saveurs et à l'imagination culinaire, avec sensibilisation à l'alimentation durable.

▼  
**Août** : du 20 au 24 août et du 27 au 31 août  
 De 9 à 17h (garderie apd de 8h et jusqu'à 18h, comprise dans le prix)

**Prix** : 160 € la semaine

**Infos et réservations** : lerayonvert@skynet.be

**Le Rayon Vert** - Rue G. Van Huynegem, 32

### Pluridisciplinaire

#### Centre de formation sportive asbl

Divers stages de 4 et 5 jours pour les petits à partir de 2 ans et demi et les grands jusqu'à 16 ans : petits bouts, découverte sportive et culturelle, danse et gymnastique, disciplines fun, disciplines sportives ou disciplines artistiques et loisirs.

▼  
 Du 2 juillet au 31 août - De 9 à 16h (garderie apd 8h et jusqu'à 18h : 10 €/enfant)

**Infos et inscriptions** :

www.lecfs.be - 02.420.53.02

**Prix** : de 76 € à 185 €

**Ecole Florair - Centre Omnisports**

### Céramique

#### Betty Moerenhoudt

Stage de 3 jours de céramique et poterie pour enfants dès 9 ans et ados. Travail du grès selon différentes techniques : colombins, plaques, sculpture, bas-relief, engobage sur terre crue, ... Tournage pour les plus grands à partir de 14 ans.

▼  
 Du 2 au 4 juillet, de 9h à 16h

**Prix** : 140 € (modelage) / 150 € (tournage ados)

Acompte de 50 % à l'inscription

**Infos et inscriptions** : 02.427.17.23

**Atelier de Betty Moerenhoudt**

Rue H. Werrie, 41

### Pluridisciplinaire

#### Kids' Holidays

**Une plaine de jeux cool**

Le service communal des Sports organise la

plaine de vacances Kids' Holidays Jette pendant les vacances d'été, pour les enfants de 3 ans à 12 ans. Dans le cadre verdoyant du domaine du Poelbos, vos enfants seront encadrés par des animateurs brevetés ou expérimentés et participeront à des activités adaptées à leur âge : ateliers créatifs, sport, théâtre, ...

▼  
 Du 2 juillet au 24 août (sauf le 15 août)

**Prix** : 47 € par semaine (94 € pour les non-Jettois)

De 7h30 à 17h30 (soupe et goûter compris - apporter son pique-nique)

**Infos et inscriptions** :

Service communal Kids' Holidays

Chaussée de Wemmel, 100

02.423.12.47 - www.jette.be

kidsholidays@jette.irisnet.be

**Domaine du Poelbos**

Avenue du Laerbeek, 110

### Artistique

#### Atelier 34zéro Muzeum

Stage d'éveil à la sculpture pour les enfants de 6 à 12 ans. Les enfants partiront à la découverte du monde de l'art contemporain en favorisant le contact avec la matière. Mini-expo au musée à la fin du stage.

Pour la première fois, l'Atelier 34zero Muzeum organise un stage d'été de 5 jours en Pologne, dans la ville de Krynica.

▼  
 • Du 2 au 6 et du 9 au 13 juillet

• Du 20 au 24 et du 27 au 31 août

De 9 à 16h (garderie jusqu'à 17h30 : 2 €/h)

**Prix** : 100 € (matériaux et assurance compris - repas/pique-nique à apporter)

**Info et inscription** : enfants@atelier34zero.be

Du 30 juillet au 3 août

**Stage en Pologne** : voir p. 17

### Artistique

#### Labolobo

L'équipe de professeurs, artistes invités et bénévoles de l'espace récréatif jettois Labolobo accueille vos enfants de 5 à 12 ans pour six semaines d'expérimentation et de création autour de la thématique des objets. Échauffement physique le matin et création plastique l'après-midi.

Du 2 au 20 juillet et du 13 au 31 août

De 8h30 à 16h, garderie jusqu'à 18h (10 € par semaine et par enfant)

**Infos et inscriptions** : info@labolobo.eu

(préciser : nom + âge de l'enfant + personne

de contact + n° de téléphone + garderie éventuelle)

**Prix** : 150 € (1<sup>er</sup> enfant) / réductions pour les familles et habitués

### Multidisciplinaire

#### Centre culturel de Jette

Stages créatifs pour les enfants de 4 à 6 ans et de 7 à 12 ans : théâtre, improvisation, dessin, peinture ou arts plastiques, ...

▼  
 • Du 2 au 6 et du 9 au 13 juillet

• Du 6 au 10 et du 20 au 24 août

De 9h30 à 16h (garderie gratuite à partir de 8h et jusqu'à 18h, sauf le vendredi fin des activités à 16h)

**Prix** : 95 € (2 enfants : 180 € - 3 enfants : 225 €)

**Infos et inscriptions** :

cfarin@ccjette.be - 02.426.64.39

www.ccjette.be

**Centre Armillaire**

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

### Sportif

#### Le Dojo de Jette

Le Dojo de Jette organise des stages pour les enfants de 5 à 13 ans pendant les mois de juillet et d'août. Il s'agit des stages de langues (angl, nl) et sports.

▼  
**Juillet-août**

De 9 à 16h (garderie possible)

**Prix** : 125

**Infos et inscriptions** :

0470.66.65.27 (Anissa) ou info@dojo-jette.be

**Le Dojo de Jette**

Chaussée de Wemmel, 71

### Pluridisciplinaire

#### Soyez Stages

L'asbl Soyez Stages organise pendant les 9 semaines d'été des stages sportifs (football, tennis, basket, natation, vtt...), créatifs (cinéma, BD, cuisine...) et de loisirs (Beach & Fun, Koh Lanta) à destination des jeunes de 6 à 16 ans. Des stages spécifiques (Baby Club, Baby Vélo) sont proposés pour les plus jeunes dès 4 ans. Sites d'activités : Ecole Aurore (rue Van Rollegem 4), Complexe sportif du Heymbosch, Chalet du Tennis, Piscine Nereus.

▼  
**Juillet-août**

De 9 à 16h (garderie gratuite apd 8h et jusqu'à 17h30)

**Prix** : à partir de 50 €

**Plus d'infos** : info@soyezstages.be

Inscriptions : www.soyezstages.be

# Agenda /05

**1.05**

**BROCANTE WOUTERS  
ROMMELMARKT WOUTERS**

Rue Woutersstraat

**2, 9, 16&23.05 - 14-22H**

**VOLLENBIKE**

Place Mercierplein

**2.05 - 19H**

**CONFÉRENCE  
'LA PESTE NOIRE'**

Centre Armillaire  
bd de Smet de Naeyerlaan 145

**3.05 - 20H**

**CONCERT GYULA CSIKOS &  
CIMBALON BAND**

Ploef!  
Rue Bonaventurestraat 100

**4&5.05 - 20H**

**LE CANDIDAT,  
PAR GREG GENART**

Centre Armillaire  
bd de Smet de Naeyerlaan 145

**4.05 - 20H**

**TABLAO FLAMENCO  
YURENTZ BERMÚDEZ**

Casa Veronica  
Avenue Capartlaan 13b

**5.05 - 9H30-11H30**

**ACTION BALAI VERT  
GROENE BEZEM ACTIE**

**5.05**

**ROMMELMARKT BREL**

Rues de Augustines-, Loossens-,  
Delathouwer- & Essegemstraat

**5.05**

**BROCANTE ESSEGHEM  
ROMMELMARKT ESSEGHEM**

Quartier Essegemwijk

**6.05 - 11H**

**CLASSIQUE À L'ABBAYE  
KLASSIEK IN DE ABDIJ  
TOON FRET & VERONIKA ILT-  
CHENKO**

Abbaye de Dieleghemabdij  
Rue Tiebackxstraat 14

**8.05 - 18H**

**V-DAY**

Parvis ND de Lourdes  
OLV Lourdesvoorplein  
Avenue Woestelaan

**9.05 - 20H**

**CINÉ-SOUKIRAÏ  
TONI ERDMANN**

Centre Armillaire  
bd de Smet de Naeyer 145

**12.05 - 11H**

**CONFÉRENCE 'L'EUROPE À  
BRUXELLES'**

Centre Armillaire  
bd de Smet de Naeyer 145

**12.05**

**BROCANTE TOURNESOLS  
ROMMELMARKT TOURNE-  
SOLS**

Ecole Champ de Tournesols, rue  
Van Bortonnastraat & place Mer-  
cierplein

**13.05 - 10-18H**

**PORTES OUVERTES DE  
L'ENVIRONNEMENT  
OPENDEURDAG LEEFMILIEU**

Service des Plantations  
Beplantingsdienst  
avenue Laerbeeklaan 120

**13.05 - 13H30 & 15H30**

**SPECTACLE DE CIRQUE  
CIRCUSVOORSTELLING**

Alegoría  
Chapiteau - Circustent  
Parc de la Jeunesse - Jeugdпарк

**13&20.05 - 15H**

**VISITE GUIDÉE  
'PLUTÔT LA VIE'  
GELEID BEZOEK 'VERBEEL-  
DING AAN DE MACHT'**

Rue Essegemstraat 135

**13.05 - 18H**

**CINÉ-CONCERT  
SAFETY LAST**

Rayon Vert  
Rue Van Huynegemstraat 32

**14.05 - 12-15H**

**KOOKWORKSHOP  
LEKKER VREEMD KOKEN**

GC Essegem  
Rue Léopold I-straat 329

**17.05 - 18H**

**ATELIER DE CUISINE  
KOOKWORKSHOP**

Cabajette  
rue Léopold I-straat 483

**17.05 - 18-20H**

**ATELIER FLAMENCO  
WORKSHOP FLAMENCO**

Ploef!  
Rue Bonaventurestraat

**18&19.05**

**JAM'IN JETTE**

Parc de la Jeunesse  
Jeugdпарк

**18.05 - 19H30**

**RENCONTRE-DÉBAT  
'MAI 68 EN BELGIQUE'**

BiblioJette  
place Mercierplein 10

**19.05 - 19H**

**CONCERT TRIO IN UNO**

Casa Veronica  
Avenue Capartlaan 13b

**23.05**

**SCHOLENCROSS**

Jeugdпарк

**25.05 - 17-23H**

**JETTE STREAM**

Gustave Brass Band  
Place Mercierplein

**25.05 - 20H**

**CONCERT IQUARÙ QUINTET**

Casa Veronica  
Avenue Capartlaan 13b

**26.05**

**BROCANTE COIN OUBLIÉ  
ROMMELMARKT VERGETEN  
HOEK**

Quartier Coin oublié  
Wijk Vergeten Hoek

**26.05 - 19H**

**RESTATABLE!**

GC Essegem  
Rue Léopold I-straat 329

**27.05 - 13-19H**

**VOENK**

Place Mercierplein

**27.05 - 14-18H**

**RECIPRO'CITY**

Place Mercierplein

**27.05 - 14H**

**ATELIER CULINAIRE  
KOOKWORKSHOP  
GOÛTER MAROCAIN**

**MAROKKAANSE KEUKEN**

Rayon Vert  
Rue Van Huynegemstraat 32

**27.05 - 16H**

**JAZZ@PLOEF!  
SAFAR REPUBLIQUE**

Rue Bonaventurestraat 100

**30.05 - 16-19H**

**TATTOO YOUR BIKE**

Place Mercierplein

**31.05 - 20H**

**FILMVOORSTELLING  
TONI ERDMANN**

GC Essegem  
rue Léopold I-straat 329

**> 29.07**

**EXPO FILIP DUJARDIN -  
OVERVIEW**

Atelier 34zero  
drève de Rivierendreef 334

Dans une optique démocratique et afin de donner à chaque parti politique élu une chance de faire connaître ses opinions aux Jettois, le Jette Info contient une fois par an un supplément politique. L'espace dévolu à chaque parti est proportionnel au nombre de sièges obtenus le soir des élections de 2012. L'administration communale n'est en rien responsable du contenu de ces textes.

Vanuit democratisch standpunt en om alle verkozen politieke partijen de kans te bieden om hun standpunten kenbaar te maken aan de Jettenaren, bevat Jette Info 1 x per jaar een politieke bijlage. De ruimte per partij is proportioneel met het aantal bekomen zetels tijdens de verkiezingen van 2012. Het gemeentebestuur is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de teksten.

DÉFI

Les Démocrates

## La confiance du citoyen

Pour DÉFI Jette, la priorité numéro 1 est de restaurer, de manière urgente, la confiance du citoyen dans la politique, en particulier au niveau communal, niveau de pouvoir qui lui est le plus proche. Dès lors à l'image des propositions fortes que plusieurs mandataires DÉFI portent dans leur commune ou à la Région bruxelloise (notamment le dépôt d'une proposition

d'ordonnance visant le décumul intégral des fonctions de député, bourgmestre, échevin et président de CPAS), DÉFI Jette veille lui aussi au quotidien à ce que la bonne gouvernance soit au cœur de son action.

**Myriam Vanderzippe**  
vdz.myriam@gmail.com  
www.defijette.eu  
0476/62.52.58

## Présenter une alternance

La route des mouvements de citoyens est longue. En 1999, un mouvement de ce type s'était déjà créé mais vite englobé dans un parti politique. À Jette, en 2012, un groupe de citoyens ne vivant pas de la politique avait déjà fait une liste sous le label 'Les Libéraux'. Certains étaient de cette tendance politique. Les élections communales de 2018 approchent, l'heure des bilans aussi. Pour ceux qui n'étaient pas dans la majorité des Bourgmestre et Échevins, c'est l'heure de présenter une alternance. L'alternance est très utile. Elle permet de proposer de nouvelles idées, des nouvelles méthodes, des nouvelles manières de

résoudre les problèmes, de privilégier d'autres politiques. Le nouveau est excellent. La liste de 2012 avait déjà opté pour ce renouveau. Pour 2018, des citoyens qui ont fait l'analyse de la gestion actuelle, s'unissent avec des candidats de 2006 et 2012 qui continuent leur action. Ils créent un nouveau mouvement 'Les Démocrates'. Ils veulent d'autres politiques, plus de sécurité en rue, une vraie mobilité, la gestion des logements sociaux, l'écoute des commerçants, des finances communales saines et la diminution de votre taxation.

Voir sur [www.lesdemocrates.eu](http://www.lesdemocrates.eu)

ecolo GROEN

## NO<sub>2</sub> pollution

### Pour une meilleure qualité de l'air ... ook in Jette

Onlangs hebben op initiatief van Ecolo Groen een aantal Jettenaren, een crèche, school, bakkerij, enz, meetbuisjes in hun straat opgehangen om de luchtkwaliteit te meten. Te hoge concentraties stikstof (NO<sub>2</sub>) en fijn stof, afkomstig van dieselmotoren en verwarming leiden tot ademhalingsproblemen, longziekten en kanker. Maar hoe erg is de situatie in Jette? We weten het niet aangezien het gewest geen enkel meetstation in NW Brussel heeft geïn-

stalleerd en nog steeds veel te weinig doet aan deze vervuiling.

Ecolo Groen lance avec cette action 'non à la pollution' 10 propositions concrètes pour une meilleure qualité de l'air : nous voulons plus d'alternatives au transport individuel motorisé comme le vélo, la marche et les transports en commun, un charroi plus propre, la plantation d'arbres et arbustes supplémentaires, l'installation de systèmes de chauffages plus propres etc. Nous nous oppo-

sons aussi fermement à l'élargissement du Ring, source importante de la pollution de l'air dans notre belle commune.

Ensemble avec vous, nous travaillons au quotidien pour une meilleure qualité de l'air et une meilleure qualité de vie : #samensemble !

**De resultaten van de luchtkwaliteitsmeeting vindt u weldra op onze website <http://groenbrussel.be/jette> en <http://jette.ecolo.be/>**



## Le PS-sp.a en ACTION / PS-sp.a in ACTIE

Dans quelques mois, nous arriverons à la fin de nos mandats au Conseil Communal et au CPAS (2012-2018) et le moment est venu pour nous de vous présenter notre bilan. Ce bilan démontre notre engagement fort et nos multiples actions politiques à Jette.

Onze groep PS-sp.a heeft een sterke oppositie gevoerd, maar bleef altijd constructief. Dit deden we in overeenstemming met onze ideeën en in het belang van de Jettenaren.

Nous avons pris des initiatives ou interpellé la majorité communale dans un certain nombre de matières qui nous paraissent essentielles.

Parmi celles-ci, en termes de vivre ensemble : nous voulons faire en sorte que les gens ne vivent pas les uns à côté des autres, mais bien les uns avec les autres. Il est encore plus urgent aujourd'hui de rappeler les différents combats qui restent à mener pour la liberté, l'égalité, la solidarité, la liberté de pensée et la liberté d'expression, la justice sociale. Op dit vlak hebben we verschillende significatieve acties gevoerd om interculturele en intergenerationele gemengdheid te promoten.

En termes de propreté : la qualité du cadre de vie et en particulier la propreté publique est une préoccupation de tous les Jettoises et Jettois. Nous avons maintes fois interpellé la majorité communale quant à la problématique des dépôts clandestins, des mégots de cigarettes, de la dératisation des égouts... We hebben bovendien gevraagd naar een efficiënt preventiebeleid in deze materie.

En termes d'aménagement de l'espace public : notre groupe PS-sp.a a veillé sans relâche à ce que les projets d'aménagement soient cohérents et améliorent réellement l'espace de vie des Jettoises et des Jettois. A titre d'exemple, notre groupe s'est opposé au projet de réaménagement de la Rue Léopold Ier. Comme les citoyens et les comités de quartiers concernés, le groupe PS-sp.a a estimé qu'aucun aspect positif ne nécessitait

l'élargissement de la voirie carrossable ou le rétrécissement des trottoirs. Onze groep ligt eveneens aan de basis van de herinrichting in beton van de wegen van het Garcet park. Dans ce domaine en particulier, mais aussi plus largement, notre groupe soutient la démocratie locale et la citoyenneté et nous promovons un développement de la participation citoyenne.

En termes d'enseignement : pour le PS-sp.a, l'accès à école est un droit qui doit être garanti pour tous les enfants. Pour cela, il est impératif d'étendre l'offre scolaire et pré-scolaire à Jette. Cette problématique est connue depuis longtemps et va aller en s'aggravant. D'autre part, nous considérons que l'école doit être un lieu ouverture, de participation et d'émancipation. Le PS-sp.a a notamment interpellé la majorité pour répondre à un appel à projets de la Fédération Wallonie-Bruxelles afin de développer le sentiment de citoyenneté chez les jeunes en les associant à la Déclaration universelle des droits de l'Homme. Cette proposition a malheureusement été rejetée. We laten echter onze moed niet zakken. De PS-sp.a blijft een kwaliteitsvol onderwijs promoten via pedagogisch aantrekkelijke projecten in de Jetse scholen.

En termes de mobilité : nous constatons, tout comme les Jettoises et les Jettois qui nous interpellent, que les problématiques de mobilité sont de plus en plus présentes dans

notre commune. Pourtant les idées ne manquent pas pour améliorer le cadre de vie des habitants. Nous n'avons eu de cesse de proposer à la majorité communale des solutions innovantes, comme la proposition de notre groupe d'organiser le stationnement en épi partout où cela est possible pour pallier aux difficultés de trouver une place de stationnement dans de nombreuses voiries de Jette.

We waren eveneens heel actief op het vlak van sociale bijstand, waar we me aan de basis lagen van het centrum voor dagopvang Viva Jette voor de senioren en de sociale kruidenier. Veiligheid, huisvesting & leefmilieu waren eveneens punten waar we veel aandacht aan hebben besteed.

Nous sommes fiers de ce bilan mais nous ne nous arrêterons pas là ! Derrière Xavier Van Cauter, notre tête de liste pour les élections communales du 14 octobre 2018, notre groupe PS-sp.a présentera un programme porteur d'idées fortes et de solutions innovantes pour répondre aux problématiques rencontrées par des Jettoises et des Jettois.

Nos actions et interpellations sont bien plus nombreuses que l'aperçu qui vous est proposé ici. Nous vous invitons à découvrir nos actions concrètes pour Jette sur nos sites internet

[www.ps-jette.be](http://www.ps-jette.be)

[www.s-p-a.be/afdelingen/jette](http://www.s-p-a.be/afdelingen/jette)





# La Liste du Bourgmestre de Jette, un mouvement citoyen tourné vers l'avenir

La Liste du Bourgmestre de Jette (LBJette), c'est quoi exactement ? La question est souvent posée au sein de la population jettoise. A quelques mois des prochaines élections, cette tribune est donc l'occasion de rappeler ce qu'est la LBJette, sa composition, ses valeurs et son fonctionnement.

Le Liste du Bourgmestre de Jette n'est pas qu'un parti politique. C'est bien plus. C'est avant tout un mouvement citoyen, composé d'hommes et de femmes autour d'un projet commun porté par le Bourgmestre et son équipe. Des citoyens engagés personnellement et collectivement dans une démarche humaniste et au service de la population. Et si une minorité de ses membres est engagée à l'échelon régional ou fédéral au sein d'autres formations avec lesquelles ils partagent des valeurs centristes et humanistes, c'est bien un engagement citoyen indépendant, pragmatique, proche du terrain, qui guide chacun d'eux dans son action locale.

De ce fait, et contrairement à d'autres formations présentes à échelle locale, les membres de la LBJette ne sont pas liés à une discipline de parti et disposent ainsi d'une plus grande liberté de pensée. C'est ce qui lui permet de représenter au mieux la diversité jettoise.

## De Lijst van de Burgemeester van Jette, een burgerbeweging gericht op de toekomst

Wat is de Lijst van de Burgemeester van Jette (LBJette) eigenlijk? Het is een vraag die vaak gesteld wordt onder Jettenaren. Op enkele maanden van de verkiezingen is deze vrije tribune dé gelegenheid om nog eens duidelijk te maken wat de LBJette precies is, wie er in zit, wat haar kernwaarden zijn en hoe ze werkt.

De Lijst van de Burgemeester van Jette is niet enkel een politieke partij. Het is veel meer. Het is vooral een burgerbeweging van vrouwen en mannen rond een gezamenlijk project, dat gedragen wordt door de Burgemeester en zijn ploeg. De LBJette, dat zijn burgers die zich persoonlijk en in team inzetten voor een menselijk project ten dienste van de Jettenaar. Het klopt dat een minderheid van hen op gewestelijk of federaal niveau actief is binnen politieke partijen, waarmee ze centrum- en humanistische waarden delen.

Elle possède néanmoins un socle de référence, une base, un ADN : l'adhésion aux valeurs qui encouragent le développement humain durable.

Egalité, dignité, solidarité ; émancipation personnelle, sociale et collective ; inclusion sociale et respect de chacun dans sa différence et sa singularité : c'est ce socle de valeurs démocratiques que défendent au quotidien les militants de la LBJette, dans un esprit de tolérance et d'ouverture.

Concrètement, au travers de ces valeurs, nous appuyons entre autres choses l'éducation pour tou.te.s par un soutien accru aux crèches et aux écoles, l'amélioration continue des loge-



Copyright Michel Choffray

Maar toch staat binnen de LBJette het onafhankelijk en pragmatisch engagement van burgers, dicht bij de mensen, centraal.

Hierdoor zijn de leden van de LBJette niet gebonden door partijdiscipline en dus vrijer hun gedacht te zeggen - dit in tegenstelling tot de lokale afdelingen van politieke partijen. Hierdoor zijn ze beter in staat de Jetse diversiteit te vertegenwoordigen en de belangen van elke Jettenaar te verdedigen. Een hele troef.

Toch heeft de LBJette een gemeenschappelijke basis, een eigen DNA: centraal staat een duurzame ontwikkeling van elke mens.

Gelijkheid, waardigheid, solidariteit; eigen, sociale en gezamenlijke emancipatie; sociale inclusie en respect voor eenieders eigenheid: deze principes vormen de democratische basiswaarden die de militanten van de LBJette dagdagelijks uitdragen en verdedigen. In een geest van verdraagzaamheid en openheid.

Met deze waarden in het achterhoofd, gaan

ments et des espaces publics, la valorisation d'une activité commerciale et économique forte. Nous poursuivons aussi l'animation d'une vie sportive et culturelle riche, le développement de projets d'intégration sociale et culturelle et, bien entendu, la préservation d'espaces verts et du cadre de vie. Ces actions, pour ne citer qu'elles, traduisent un engagement permanent et dévoué de la LBJette en faveur d'une gestion rigoureuse de notre commune, du bien-être et de la qualité de vie des citoyen.ne.s et des générations futures.

En cela, la LBJette se veut résolument tournée vers l'avenir. En portant des projets en phase avec son époque, comme le réaménagement de la Place du Miroir et la promotion de modes de transport alternatifs, elle se refuse à l'immobilisme et démontre sa volonté de construire un avenir durable et de qualité.

En substance, à travers sa démarche au quotidien, la LBJette s'engage pour le bien-être de TOU.TE.S les Jettois.es. Elle tend à faire triompher le bon sens et l'intérêt général, tout en se portant garante du respect des sensibilités de chacun. Car elle sait qu'aucun avenir collectif n'est possible en laissant une partie des citoyens sur le côté.

we zo voor een stevige vorming voor elkeen met een sterke steun voor kinderopvang en onderwijs, een voortdurende opwaardering van de huisvesting en de openbare ruimte, en het valoriseren van sterke handelszaken en bedrijven. We gaan ook voor een rijk cultureel en sportaanbod, het ontwikkelen van culturele en sociale integratieprojecten en uiteraard het behoud van onze groene ruimte en leefomgeving. Deze doelstellingen geven aan hoeveel belang de LBJette hecht aan een correct beheer van onze gemeente, alsook aan het welzijn en de levenskwaliteit van de Jettenaren en de toekomstige generaties.

De LBJette kijkt resoluut naar de toekomst. Ze weigert stil te blijven staan en toont de vaste wil om een duurzame en kwaliteitsvolle toekomst uit te bouwen. Zo lanceert ze projecten die mee zijn met hun tijd lopen, zoals de heraanleg van het Spiegelplein of het promoten van alternatief vervoer.



## Dans l'intérêt de la collectivité. Wij zijn vóór !

La mandature 2012-2018 touche à sa fin et dans quelques mois, les Jettois éliront leurs futurs représentants au Conseil communal.

Qu'il me soit permis ici de remercier notre équipe qui a consacré beaucoup de temps et d'énergie aux divers projets locaux. Jette est ainsi devenue plus belle, plus accueillante, plus sécurisée, plus dynamique !

Merci à nos Echevins Geoffrey Lepers et Brigitte Gooris pour leurs actions innovantes en faveur de l'enseignement, de la propreté publique, des finances ou des affaires néerlandophones.

Merci à mes collègues Conseillers communaux Steve Hendrick et Josiane De Kock pour leur assiduité et la pertinence des nombreuses interpellations déposées.

Merci à nos Conseillers du CPAS Marie Vanden Avont et Pascal Liebenguth qui ont largement contribué au rôle social de cette institution.

Merci à nos représentants au sein des différents organes communaux. Chacun, à son niveau, a apporté une plus-value au travail déjà effectué.

Merci à Sven Gatz, notre ministre jettois pour son implication très appréciée dans notre organisation.

Merci aussi à nos deux partenaires de la majorité communale. La loyauté et le climat serein qui ont régné six années durant ont permis d'aller de l'avant, sans accrocs, sans conflits, et cela dans l'intérêt de la collectivité.



Merci aux services communaux, qu'ils soient administratifs ou sur le terrain. Leur efficacité s'est vérifiée chaque jour.

Enfin, et surtout, merci à vous les citoyens jettois pour votre soutien aux projets menés, pour votre patience face à certains chantiers et pour votre fierté à faire vivre notre, votre, commune.

### Samen, ensemble, kunnen we meer.

Goed onderwijs voor iedereen, buurtactiviteiten die iedereen samenbrengen, steun voor het commerciële hart van Jette, een gezond beheer van de gemeentekas en propere straten, daar willen we in de toekomst verder aan werken.

Bien sûr, il reste encore du pain sur la planche et certains dossiers demandent en-

core du travail, de l'audace et de l'abnégation.

C'est la raison pour laquelle le MR vous présentera sous peu des nouveaux visages, candidats au scrutin d'octobre prochain. Ils sont déjà dans les starting-blocks, prêts à nous renforcer et à s'investir pour leur commune. Vous les découvrirez petit à petit lors de la campagne qui démarre.

Plus que jamais, notre groupe MR, renforcé par nos fidèles amis de l'Open VLD, est déterminé à poursuivre la tâche que vous lui avez confiée il y a six ans. Merci pour votre confiance. Ensemble, continuons !

**Olivier Corhay**

Président du MR jettois

Chef de Groupe MR au Conseil communal



## Een performante en transparante gemeente

NVA wil Jette uitbouwen tot een performante en transparante gemeente die dicht bij haar inwoners staat. Jette verdient een nette en propere stadskern met veel groen en een slimme mobiliteit en voldoende parkeergelegenheid. Jette moet ook een veilige gemeente zijn, daarom pleiten wij voor een rechtvaardig lik-op-stuk-

beleid. Een verantwoordelijk bestuur stimuleert ook het lokale ondernemerschap. Kortom, voor Jette hebben wij heel wat plannen. Uw lijsttrekkers Sara Rampelberg en Roland Demailly zijn er klaar voor. Alvast bedankt voor uw stem op de Jetse N-VA-lijst in oktober 2018!

